

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885  
1897—1932.

1935 Szombat, 1935. április 27.  
95. szám.

## Nagyarányu előkészületek a bucaresti-i Balkán-konferenciára

Bucurestiből jelentik: A külügyminisztérium nagyarányú előkészületeket tesz a május 10-én kezdődő Balkán-konferencia alkalmából. Május 9-én érkeznek a fővárosba Arras Rüssli török, Muximos görög külügyminiszterek és Jetties jugoszláv miniszterelnök. Valószínű, hogy Benes is ekkor érkezik meg. Az értekezletet Titulescu dolgozószobájában fogják megtartani.

Május 10-én a külföldi vendégek részt vesznek Cotroceniben a katonai ünnepségen, majd a királyi palotában ebédelnek. A Balkán-konferencia két napig tart és a tanácskozások eredményéről összefoglaló hivatalos jelentést adnak ki.

## Kedden határoznak a nemzetközi terrorszervezetek elleni nemzetközi akcióról

Párisból jelentik: Potemkin párisi szovjet-nagykövet ma hosszas megbeszélést folytatott Laval francia külügyminiszterrel. Jól értesült körök szerint a tanácskozások szombaton, de legkésőbb vasárnap befejeződnek. A megbeszélések előreláthatólag eredménnyel járnak és Laval már a közseg-tanácsi választások befejezése után elutazhatik Moszkvába, ahol aláírásra kerül a francia-orosz egyezmény.

Genfi jelentés szerint, az a tizenegyes bizottság, amelyet a marseillei merénylettel kapcsolatos vádak ügyében a Népszövetség annak idején kiküldött, április 30-ikán ül össze és ekkor letárgyalja azt a tervezetet, amelyet a terror-szervezetek elleni nemzetközi akció érdekében dolgoztak ki.

## Monarchista restauráció készül Görögországban

Londonból jelentik: A British United Press feltűnő beállításban közli a görög monarchistáknak azt az elhatározását, hogy a görög trónra visszahívják II. György volt királyt.

A lap híre szerint ebben az ügyben legutóbb Párisban igen fontos tanácskozást folytattak a monarchisták vezetői. Az elhatározás szerint a volt uralkodót nagyon rövid idő alatt vissza akarják hozni Athénbe.

A volt görög király az utóbbi időben Indiában tartózkodott, ahonnan tegnap visszaérkezett Párisba és innen ma, vagy holnap továbbutazik Londonba. A volt görög király állítólag

csak abban az esetben hajlandó visszatérni trónjára, ha a görög nemzetgyűlés, melyet május 19-ikén választanak, alkotmányozó nemzetgyűléssé jelenti ki magát és elhatározza az ő visszahívását.

Más jelentés szerint György exkirály kijelentette, hogy nem kapott semmiféle meghívást a trón visszafoglalására, de el sem fogadna egy ilyen meghívást.

## Új fordulat a nagypolitikában

# Paktum készül a szovjet és Japán között

Japánt az angol és az amerikai külpolitika súlyos engedményekre készítette a szovjettel szemben — Létrejön a francia-orosz megegyezés is

LONDONBÓL jelentik: A Daily Herald szerint, az orosz-japán háború évek óta fenyegető veszedelme végleg elmúlt: Tokio és Moszkva között ugyanis megemeltámadási paktum van készülőben és a tárgyalások már annyira előrehaladtak, hogy a nyáron a szerződés aláírására kerül a sor. Japán ugyanis az utóbbi években súlyos ellentétekbe került Angliával és az Egyesült-Államokkal és ezért kénytelen volt magát legalább Szovjetország részéről biztosítani, ami a legutóbbi tárgyalások során sikerült is. Japán az egyezmény megkötésével végleg feladja a kelet-sibériai tartományok meghódítására irányuló terveit és ázsiai terjeszkedéseit kizárólag Kínára korlátozza. A szovjet szabadkezet biztosít Japánnak a Kínára vonatkozó politikájában.

## Módosítások a francia-orosz megállapodáson

A Havas-ügynökség moszkvai tudósítójának értesülése szerint, a népbiztosok tanácsának csütörtöki ülése izgalmas lefolyású volt, amelynek központjában a francia-orosz szerződés ügye állott. Részletek még nem szivárogtak ki az ülésről, de politikai vezetők körében úgy tudják, hogy a népbiztosok tanácsa felhatalmazást adott Litvinov külügyi népbiztosnak a még fennálló ellentétek kiküszöbölésére és Laval moszkvai látogatásának előkészítésére.

A francia-orosz tárgyalások újrafelvételével, valamint az eredetileg megszövegezett tervezet módosításával kapcsolatban az Oeuvre azt írja, hogy a tervezet két lényeges pontját a következőképpen változtatják meg:

„Támadás esetén azonnal érvénybe lép a kölcsönös segélynyújtásról szóló megállapodás, a megtámadott fél azonnal értesíti a Népszövetséget, amely külön bizottságot küld ki és ez a bizottság állapítja meg, hogy a kölcsönös segélynyújtásra vonatkozó megállapodás alapján, a megemeltámadott szerződő fél köteles-e egyáltalán katonai segítséget nyújtani, avagy elegendő-e, ha fegyveresen közvetít támadó és megtámadott között”.

## Titulescu tárgyalásai

A szerződéshez külön záradékba foglalják a végrehajtási utasítást, amely részletesen felsorolja, hogy milyen konfliktusok esetén köteles a megemeltámadott fél a megtámadott szerződő félnek segítséget nyújtani.

A dunai konferencia előkészítő munkálatai javában folynak. Titulescu külügyminiszter Mentoneban tárgyal az olasz kormány megbízottjaival a június 3-ikán kezdődő dunai értekezlet ügyében. A külügyminiszter leszögezte a kisantant álláspontját a kisállamok fegyverkezése ügyében. Titulescu május elsejéig Mentoneban marad és azután visszatér Bucurestibe.

A dunai értekezletet előkészítő megbeszélések során Magyarország annak az óhajának adott kifejezést, hogy a Népszövetség

még a konferencia összeülése előtt intézze el a marseille-i merénylettel kapcsolatban támadt jugoszláv-magyar konfliktus ügyét. A népszövetségi tanács eleget tesz a kívánságnak és a májusi ülés napirendjére kitűzti az ismeretes konfliktus ügyének végleges elintézését.

## Német-olasz jegyzékcseré

A Havas-ügynökség jelenti Rómából, hogy Németország a dunai egyezmény tervével kapcsolatban 5 pontra nézve kért felvilágosítást az olasz kormánytól. A kérdések és Róma válasza a következő:

1. Németország tudni óhajtja, vajon Svájcot, amely Ausztriával szintén szomszédos állam, miért nem sorolták fel az egyezményt esetleg aláíró országok közé? Miért nem történt továbbá említés Angliáról sem, amely pedig a közép-európai kérdésben körülbelül annyira érdekelt hatalom, mint Franciaország?

Róma válasza: Svájc semlegessége következtében nem vehet részt kölcsönös segélynyújtási egyezményben, Anglia pedig nem akar a szárazföldön a locarno-i egyezményen kívül más kötelezettségeket is vállalni.

2. Németország tudni óhajtja, vajon az angol-olasz-francia egyezmény a dunai egyezmény után is érvényben marad-e?

Az olasz kormány London és Páris véleményének meghallgatása után azt válaszolta, hogy

a fenti hármas egyezmény megszűnik, ha a dunai egyezményhez valamennyi érdekelt állam, tehát Németország is csatlakozik.

3. Németország tudni óhajtja, vajon a benemavatkozási egyezményen kívül kölcsönös segélynyújtási egyezmény kívánatos-e?

Róma válasza: A benemavatkozási egyezmény alkalmazását biztosító külön egyezmény megkötése kívánatos és tanácsos is, de ebben a kérdésben minden fél szabadon cselekedhet.

4. Németország felvilágosítást kér a be-

nemavatkozási szó értelmezésére nézve.

Olaszország válasza: A francia-olasz egyezmény alapján a benemavatkozási szó így értelmezendő: Az egyezményt aláíró országok kötelezik magukat arra, hogy tartózkodnak minden olyan izgatástól, vagy propaganda tevékenységtől, amelynek célja az aláíró hatalmak egyike területi épségének politikai, vagy társadalmi rendjének erőszakos megsértése.

5. Németország felvilágosítást kér, hogy a Népszövetségnek milyen szerepe lesz a duinai egyezményrel kapcsolatban.

Róma erre a kérdésre adott válaszában utal a Népszövetség alapokmányában körvonalazott céljaira és működési módjára.

Németország az első három kérdésre kapott választ kielégítőnek tartja.

**a két utóbbi válasszal azonban nincsen megegyezve**

és állítólag a római német nagykövet ellenvetéssel fog élni.

A L'academie diplomatique internationale évenkénti Dictionnaire Diplomatique néven évkönyveket ad ki. Az 1933-ik évben megjelent évkönyv második kötetében Titulescu Nicolae külügyminiszter írt cikket az államnak a kisebbségekkel szemben követendő politikájáról.

— Egy olyan állam, amely nem követ el minden lehetőséget arra nézve, hogy kisebbségek jól érezzék magukat, egy állam, amely nem érti meg, hogy elsőrendű érdeke az összes állampolgárok lojalitása és nem egyes alattvalóinak kulturális és vallási egyéniségének megsemmisítése, egy állam, amely nem számol azzal, hogy ő legyen kisebbségek érdekeinek legjobb védelmezője, nemcsak az emberi törvényt sérti meg, amelynek az egész civilizált közösséget vezetnie kell, hanem megsértene vele saját léte biztosításának törvényét is.

— Nem hiszem, hogy azok az államok, amelyeknek kötelezettségeik vannak a kisebbségekkel szemben, amelyek a francia iskolától tanulták megismerni az emberi jogo-

kat, az angol iskolától az alkotmányos szabadságokat, az olasz iskolától a nemzetiségi elvet, saját mestereik ellen magyarázzák ki azt a szent oktatást, amelyben tőlük részesültek.

## Diciosanmartin ingyen telket ajánlott fel

az aradi Astra és a satumarei Unio vagongyáraknak

*Diciosanmartinból jelentik:* Mint ismeretes, az aradi Astra és a satumarei Unio vagongyárak egyesültek és a fuzionált vállalatok részére új gyártelepet létesítenek. A városi tanács átiratot intézett az Astra vagongyár igazgatóságához és ajánlatot tett az új vállalatnak Diciosanmartinban való letelepítésére. A városi tanács ingyen telket ajánlott fel a gyártelep céljaira, jelentős kedvezményeket helyezett kilátásba és felhívta az egyesített gyárak igazgatóságának figyelmét arra az előnyre is, amelyet Diciosanmartinban a földgáz jelent.

A város ajánlatára az aradi Astra vagongyár irásban válaszolt, a válasszal kapcsolatosan pedig Varga polgármester a következőket mondta tudósítónknak:

— Az Astra igazgatósága a város ajánlatát mérlegelve közölte, hogy eddig nincs sem-

Befejezésül ezeket írja a külügyminiszter:

— Bizzatok bennünk mindazért, amit az emberi szellem, az emberi erkölcs és az általános érdekek parancsolnak.

mi akadályozza az új gyártelep Diciosanmartinban való felépítésének. A város ajánlatát az illetékesek elé terjesztik és amennyiben az érdekek összeegyeztethetők lesznek, úgy az egyesített vállalatok gyártelepét — amely egyike lesz az ország legnagyobb üzemének — Diciosanmartinban fogják felállítani.

Varga polgármester közölte azt is, hogy a város vezetősége mindent el fog követni, hogy a hatalmas gyárüzem Diciosanmartinban létesüljön.

Az Astra körülbelül 2500, az Unio vagongyár pedig körülbelül 1500 munkást foglalkoztat, a város lakossága tehát közel 4000 emberrel szaporodnék és így Diciosanmartin megfelelő kárpótlást kapna a megyeszékhely elköltöztetéséért. A város lakossága érthető kíváncsisággal várja a folyamatban levő tárgyalások eredményét, amely döntő kihatással lesz Diciosanmartin fejlődésére.

## Súlyos vasúti katasztrófa a clují vonalon

Lezuhant egy tehervonat az öt méter magas töltésről — Több súlyosan sebesült áldozata van a szerencsétlenségnek

*Bucurestiből jelentik:* A Teius—Cluj közötti vonalon súlyos vasúti katasztrófa történt. A 3904. számú tehervonat Boz állomáson holtvágányra szállt. A mozdonyvezető későn vette észre a tévedést és fékezni próbált, azonban ez már nem segített, a mozdony és tíz vagon lezuhant a körülbelül öt méter magas vasúti töltésről, míg a többi kocsi felfor-

dult és összetört. A vonatvezető és két fűkező súlyosan, öt fűkező könnyebben sebesült meg. A katasztrófa következtében a forgalom órákon át szünetelt és a közlekedést átszállással bonyolították le. A megindult vizsgálat szerint a történetért Popa mechanikus, az alvontatóvezető és Astalof forgalmi tisztviselő felelősek. Megindult ellenük a fegyelmi eljárás.

## Inkánia

Írta: CSERMÖI PAL

A rejtelmek és titokzatosságok szerelmese volt az én Köröndi Feri barátom, akivel nyolc évig egy padban ültem a gimnáziumban. Bár én voltam a jobbik tanuló, sohasem ő volt az, aki az én dolgozataimra kíváncsi lett volna, mindig én sandítottam ő felé, aki fűzettartójában valami misztikus gondolat írott vázlatát őrizte. Tudtam, hogy valami titka van, mert sohasem engedett könyveihez nyulni s gyakran megtörtént, hogy midőn hozzájuk mentem, ő feltűnő zavarodottsággal rakosgatni kezdett az asztalon, vagy sebtében a zsebébe gyűrt néhány papírdarabot, melyet belépéskor az asztalon láttam.

Akkor jócskán benne voltunk már a háborúban s ismertük a kenyérjegyre kapott kukoricáskenyér ízét, de tizenhárom éves fejjel azt is tudtuk ám, hogy ki is az a Mackensen és hogy mit csinált Gorlicénél.

Emlékszem, abban az időben lehetett, mikor a kosztosnénimék a gorlicei áttörésről olvastak az újságban, hogy Feri barátom az egyik földrajzóra után sunyi, de azért parancsoló szemvillanással magához írt az iskolai folyosó végébe. Szivdobogva siettem hozzá, sejtettem, hogy most végre részesévé tesz nagy titkának, melyet oly makacsul őrzött az év eleje óta.

Ott állt a folyosó végében, sötét szemével óvatosan körültekintett s aztán halkán így szólt hozzám:

— Szent esküvel fogadod, hogy a titkot megörzöd!

— Szent esküvel fogadom, hogy a titkot megörzöm, rebegtem én sápadtan és zakatoló szívvel, mire Feri zsebébe nyúlt és onnan egy négyrészt hajtott vászonra ragasztott papírdarabot húzott elő. Egy térkép volt, mely azonban semmiféle addig tanult ország alakjára nem hasonlított.

Kérdőn néztem rá, mire ő füleimhez hajolva suttogta:

— Országot alapítottam!

Bár a háborús nélkülözések elég korán megérlették agyunkat ahhoz, hogy a sanyaru, de megfogható realitások mezejéről ne nagyon kalandozzunk el a gyermeki fantázia csodákkal kecségető

birodalmába, mégsem tudtam akkor parancsolni magamnak és mindegy a dolog nagy horderejét átérzve halálos komolysággal kérdeztem Feritől:

— Hol van az ország?

Feri erre előadta, hogy az ország egyelőre csak térképen létezik, de a modelljét elkészítette otthon az udvaron a ketrec mögött és most szeretné az egészet gipszből is megmintázni, domborműven, egy deszkára erősítve, úgy amint azt Kolbnál, a földrajz-tanárnál látta, aki a Földrajzi Társulat részére a mi városunk modelljét elkészítette. Elmondta még, hogy az eszme már régi, csak azt nem tudta, hogy hol alapítsa meg az új országot, de ma a földrajzóra után rájött a dologra és a kivitelt engem fogad szövetségessül. Tehát az ország eredetije Peruban lesz, az inkák ősi földjén, melyet a spanyol Pizarro olyan csúnyán kifosztott. Ő azonban tudja, hogy van ott még éppen elég kincs ahhoz, hogy egy kis országot lehessen alapítani. Persze most, hogy háború van, egyelőre csak itthon, mintában csináljuk a dolgot, de mihelyt leérettségizünk, gyűjteni kezdjük a pénzt, hogy kimehessünk oda s a gyönyörű tervet valóra váltsuk.

Roppantul megtisztelve éreztem magam, mert Feri ilyen bizalomra méltott és ebéd után rohantam hozzájuk további megbeszélések végett. Feri az asztalnál dolgozott térképek és táblázatok előtt és komoly hangon közölte velem, hogy az új állam neve: Inkánia, fővárosa: Tessendorff, császára: I. Franz Atahualpa (ez ő volt), míg miniszterelnökké engem nevezett ki. Eleinte kissé huztam az orrom, mert arra számítottam, hogy köztársaságot alapítunk s akkoriban már tisztában voltam azzal az alárendelt szereppel, melyet egy egyszerű miniszterelnök a császárral szemben betölt. Végül azonban csak elfogadtam a kinevezést, mert beláttam, hogy az eszme Ferié, a hatalom nála van.

Nagyon jól szórakoztunk ezzel az országgal. Adminisztráltunk, minisztereket neveztünk ki, adót szedtünk, hadsereget állítottunk fel. A hadsereg egyelőre csomagolópapírból kivágott és kartonpapírra ragasztott katonákból állt, de rendes csapat-testekre volt osztva garnizonokkal és vezérkarral. A garnizonok élesztős ládácskák voltak, melyeket Feri a nagybácsija üzletéből hozott el alkalmas pillanatokban.

Feri talán szégyelni fogja, én bevallom, hogy

ez a játék tovább tartott, mint kellett volna s hetedik korunkban is megvolt még a térkép, — a katonák már nem! — melyet ha kezünkbe akadt, sokszor komolyan nézegettünk, míg aztán egyszer jött egy hatalmas és irtalmatlan hullámcsapás, mely a gyermekévek gondtalanul imbolygó bárkájáról bennünket is belesodort az élet zajló óceánjába.

Sokáig nem láttuk egymást, én külföldre kerültem, ő itthon állásba ment.

Néhány éve már, hogy külföldről hazaérkezve, egy decemberi délután a klubban összejöttünk. Nagyon örvendtünk egymásnak és régi dolgokról beszélgettünk. Egyszerre tréfás fontossággal közelebb hajoltam hozzá:

— Mi újság Tessendorffban Ferikém?

Komolyan nézett vissza:

— Márciusban indulunk!

Elsápadtam, valami furcsa dologra gondoltam. Ő észrevette és mosolyogva mesélni kezdett:

— Ne félj öregem, nincs semmi baj, éppen csak annyit történt, hogy a husz év előtt megfogamzott gondolat most valósággá ért.

— Hogyan — dadogtam kényszerű mosollyal — Inkánia?

— Igen, — bólintott — hallgass meg, mindent elmondok neked. Ugy kezdődött kérék a dolog, hogy itt egy nyelviskola nyílt meg, ahol német, francia és angol nyelvet tanítottak. Egy napon híre járt, hogy amennyiben tíz jelentkező akad, spanyol nyelvkurzus is lesz, főleg a Délamerikába készülőkre részére. Ezt Miklóstól hallottam, aki egyszer azzal jött be a klubba, hogy na fiúk, ki akar örülni spanyol lenni, egy hiányzik a tizből. Ma sem tudom mi vittoda — beiratkoztam.

Feri jól beszélt románul és franciául, ezért megjegyeztem:

— Persze neked nem volt nehéz a spanyol ugy-e?

— Eleinte nem, csak később akadtam el, midőn a hallgatók helyét cseréltek és én Inka mellé kerültem.

— Inka mellé?

— Igen. — Taraskovich Inka horvát lány, Montevideoba készült az apjához, aki ott egy villanygyárban művezető. Csak akkor tudtam meg, hogy Inkának hívják, midőn mellé kerültem és beszélgetni kezdtünk, mert a tanár mindenkit vezetőnéven szólított. Inka mellettem ült kérék, roz-

## Aradmegyei bányaiskolai növendék véres szerelmi dráma áldozatául esett Lupeniban

Ardelean Gheorghe tragédiája — Borotvával vágta át torkát  
a gyilkosa

Petrosaniból jelentik: A közeli Lupeniben megdöbbentő szerelmi dráma játszódott le tegnapelőtt éjszaka. A véres esemény tettese Till József 26 éves mechanikus, aki meggyilkolta Ardelean Gheorghe 18 éves bányaiskolai növendékét. Till József azelőtt Bán Istvánéknál lakott albérletben, amíg a férj ki nem adta az utját. Till elköltözött ugyan, de Bánét ezután is, amikor csak lehetett, felkereste. Bánék Till szobáját ezután Ardeleannak, a fiatal diáknak adták ki albérletbe. Szerdán Till megtudta, hogy Bán elutazott és ezért bejelentette Bánénak, hogy este elmegy a lakására. Az asszony be is engedte szobájába a fiatalembert, de a fogadtatás nem valami szívélyes volt, mert Báné egyenesen megmondta, hogy már unja a sok kellemetlenséget, miután és ezért többé ne molesztálja őt.

Till erre meg akarta támadni a nőt, aki futva menekült előle és kiszaladt az uccára, ahonnan jóval később tért csak vissza. Till közben elbújt a lakás egyik ágya alá és ott várta meg, amíg Báné ismét visszajön. Közben azonban a másik szobában felébredt a nagy lármára Ardelean is, aki nem tudta, hogy mi történhetett a lakásban, ezért bement és végignézte a szobákat, majd visszafeküdt az ágyába.

Till pedig a középső szobában várakozott tovább egy otlevő ágy alatt. Nemsokára Báné tényleg visszatért és mit sem sejtve, bezárta a lakás ajtaját, aztán pedig bement a szobájába és lefeküdt. Till megvárta, amíg az asszony elalszik és azután akart végezni vele, de úgy gondolta, hogy előbb megöli Ardeleant is, mert attól félt, hogy az felébred a zajra és meghusitja bosszuját és ekkor csendőrkézzre kerül.

**Óvatosan belopódzott Ardelean szobájába**

davörös harántcsíkos sárga szvetterében és én rögtön megpillantottam szemeiben azokat a misztikus mélységeket, melyek valamikor gyermekkorom képzeletvilágát uralták. Az Inka tekintetéből felém sugárzó varázs ezeknek a gyermekkori rejtelmeknek emlékét felszínre hozta, hogy azokat a jövő még határozatlanul gomolygó ködképpével szintetikus egészbe foglalja. Egyebet nem mondhatok. — Szeretem.

— Te is kivándorolsz vele?

— Inkával megyek, Inkániát megalapítani: a császárnő az „Inka” már meg van hozzá.

Azon év márciusának elején hajójegy helyett Tarankovich Zdenko, az Inka apja érkezett meg Délamerikából, letörve egy pezo nélkül. A gyár, melyben dolgozott, leégett, a munkásokat elküldték, munkát nem lehetett kapni, hazajött. Feri, aki akkor állás nélkül volt, egy ideig élőhalottá válva járt-kelt a városban, egy napon aztán eltűnt, többé nem láttam.

Az idén husvétra Dalmáciába utaztam. Spalatóból motoresónakkal Solta szigetére rándultunk ki. A szigeten pálmákkal körített kert közepén csinos kis kert állt s a kapuja feletti táblán nagy betűkkel diszelgett ez a két szó: „Pension Inka”. Már messziről hívott ez a név s én sietve igyekeztem arrafelé. Csakugyan, a kertben dolgozó szíjas barna dalmátban az én Feri barátomat ismerem fel. Bekiáltottam neki az alföldi mintára készült zöld léckerítésen át:

— Szervusz Feri!

Odarohant hozzám, megöleltük egymást, majd bementünk a házba, melynek verandáján, nemes arcú gracióz fiatalasszony állt: Inka.

Uzsonnánál megint névettem Ferire és megkérdeztem tőle:

— Na Ferikém most aztán tényleg be kell számolnod nekem, hogy mi újság vna Tessendorfban?

Válaszképpen Inka az egyik ajtóhoz lépett és nesztelenül kinyitván azt, odainvitált. Az ágyak mellett, fehérre lakkozott gyermekkocsiban egy pufókarcu legényke aludta az igazak álmát s a gyermekkocsira ráerősített kartonlapról a Feri ismerős nagy betűivel a kis trónörökös neve virított felém:

— Köröndy II. Atahualpa — Inka,

ba és egy nála lévő berotvával átvágta a szerencsétlen fiatalember nyakát.

Ardelean a súlyos sebbel felugrott ágyából és rávetette magát a támadójára. Vad dulakodás kezdődött, mire Báné is felébredt és sikoltozva rohant ki ismét a lakásból és hazaszaladt közelben lakó anyjához.

Till nagymehezen szintén elmenekült a lakásból. A hegyek közé ment, ahol fel akarta magát akasztani, majd a hajnali órákban mégis visszajött, a lupeni csendőrségnél önként jelentkezett és elmondotta a történeteket. A csendőrségtől azonnal kimentek Bánék lakására, ahol a szerencsétlen fiatalembert hatalmas vértócsában, még életben találták. Mentők vitték át rögtön a vulcani kórházba, ahol műtétet akartak végezni rajta, de a vérvesztése következtében hamarosan kiszervekedett. Ardelean aradmegyei fiatalember és Otlacán élő szüleit a hatóságok táviratilag értesítették az esetről.

Till Józsefet erősen megvasalva szállították be tegnap a devai királyi ügyészségre.

## Kedden nem lesz munkaszünet

Ujabb ellentétes híradások érkeztek Aradra az elmúlt nap folyamán. A munkaügyi vezérfelügyelő és a rendőrkvesztor nyilatkozatai

Az április 30-iki munkaszünettel kapcsolatban ellentétes hírek következtében az elmúlt napon újabb bonyodalmak keletkeztek, amelyek véglegesen minden valószínűség szerint csak holnap tisztázódnak. Az aradi Munkakamarához és a munkafelügyelőséghez ugyanis 10.351-1935. szám alatti távirati rendelkezés érkezett a munkaügyi minisztériumból, amely úgy intézkedik, hogy

április 30-ikán, a görög keleti husvét harmadik napján az üzletek nyitva tartanak,

a gyárakban, üzemekben, hivatalokban pedig dolgozhatnak.

Délután öt órakor a Rador távirati ügynökség aradi fiókja ezzel ellentétes híradást kapott. Ennek értelmében viszont az üzletek-

nek április 30-ikán, kedden zárva kell tartaniok.

Az aradi hatóságok viszont újabb értesítést a minisztériumból nem kaptak, úgy, hogy a munkafelügyelőség, a rendőrség, valamint a Kereskedelmi és Iparkamara és a Munkakamara a hozzájuk érkezett távirati rendelkezés alapján arra az álláspontra helyezkednek, hogy

az üzletek kedden nyitva tarthatók. Ilyen értelemben nyilatkozott munkatársunk előtt Popescu Petre munkaügyi vezérfelügyelő, valamint dr. Bejan Romulus rendőrkvesztor is.

Egyelőre tehát a keddi munkaszünet felüggesztettnek tekinthető — hacsak a szombati nap folyamán nem érkezik újabb, ezzel ellentétes miniszteri rendelkezés.

Váltsa meg vásárigazolványát a

## BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR!

május 3-13.

50%-os vasuti kedvezmény.

## Világhírű festőművész tragédiája

Vallási őrjöngés tört ki a szerencsétlen francia festőn az alkohol tulzott élvezete folytán

Párisból jelentik: Művészkörökben nagy részvétellel beszélnek Utrillo hírneves festőművész tragédiájáról, aki nemrégiben eljegyezte Lucie Paueilles fiatal festőművésznövendékét. A szerencsétlen ember egy idő idő iszákosságra adta magát és

vallási őrjöngés

vett rajta erőt. Egy napon édesanyjával, Valadon Zsuzsannával, aki szintén elismert festőművésznő, eltűnt Párisból és azóta nem adott magáról hírt barátainak.

Időközben megtudták róla, hogy egy kis faluban lakik anyjával és

kitört rajta az iszákosok örülési rohama.

Néhány barátja utána utazott, hogy visszahozza Párisba és szanatóriumban helyezze el, de

egyikük sem tudott Utrillohoz férközni, mert anyja szigorúan őrzi és a kis falusi házba senkit sem bocsát be. Azt beszélnek párisi művészkörökben, hogy Utrillo elméje teljesen elborult.

## Eltávolították Zalaújfőteréről a Wesselényi-szobrot

Zalauról jelentik: Hónapok óta tartotta magát az a hír, hogy a városi és megyei hatóságok le akarják bontani a város főterén álló Wesselényi-szobrot. A szobor lebontása ma megtörtént. Gurzeu Mihai dr. prefektus kijelentette, hogy a szobrot a vármegye iratárában helyezték el, mivel az a vármegye tulajdonát képezi.

A legjobb borvíz s mint gyógyvíz  
utólérhetetlen a

lipovai „Apollo” ásványvíz

Kapható minden fűszerüzletben.

Főlerakat:

Kardos Miklós utódai

Arad, Str. Eminescu 16. Tel. 686.

## Bucuresti-i hírek a kormány átalakításáról

Mihalache szigorú fegyelmet akar pártjában

Bucurestiből jelentik: Az Adeveru cikkét ir, amelyben leszögezi, hogy a kormány helyzete ma szilárdabb, mint valaha volt. Ezt a politikai élet összes vezetői is belátiák és nemzeti-parasztpárti körökben az a vélemény alakult ki, hogy ez év őszéig beszélni sem lehet utódlásról. Mihalache mindenesetre szigorú fegyelmet akar tartani pártjában, akár ellenzéken van, akár kormányra kerülne.

Politikai körökben arról beszélnek, hogy a szünet alatt átalakítják a kormányt s ennek első lépése Caranfil mérnöknek légügyi államtitkárrá történt kinevezése.

# Háborúság Greta Garbo miatt - Bécsben

— A „Greta Garbo-ruha“ forradalmasította a bécsi divatszalonok világát —  
A törvényszék elvi jelentőségű döntése

Az isteni Greta talán sohasem gondolta volna, hogy valamikor peres ügyben kerül a bécsi bíróság elé. A bécsi törvényszéket és az osztrák főváros jogászait már hetek óta foglalkoztatja egy per, amely a nagy svéd művésznő, helyesebben a „Krisztina királynő“ című filmjében viselt csodálatos szépségű történelmi ruhák körül megindult. Greta Garbo tudvaleg a film felvételei alkalmával olyan ruhákat készíttetett magának, amelyek úgy a darab történelmi jellegére, mint a modern idők követelményeire tekintettel voltak. Így keletkezett a „Krisztina királynő“-divat, amely épp oly gyorsan elterjedt, mint amilyen kalapoknak divatja, amelyeket a filmszínésznők az emlékezetes „VIII. Henrik“ című filmben viseltek.

Greta Garbo filmjét az elmúlt év őszén mutatták be. Azok között, akiket a film magával ragadott, volt az egyik nagy bécsi divatszalon tulajdonosa is. Az ő figyelmét azonban nem Garbo játéka, fejedelmi alakja vagy mély hangja kötötte le, hanem azoknak a ruháknak vonala, szabása, amelyeket a művésznő viselt. Pillanat alatt született meg agyában a gondolat, hogy ezeknek a ruháknak a modern életbe való átültetése egyike lenne a legjobb üzleteknek.

A szóbanlevő ur a gyors elhatározások



GRETA GARBO

embere és másnap már bizalmas értekezletre hívta össze vállalatának legkiválóbb divattervezőit. Ezeknek előadta a „Garbo-ruha“ tervét. Lázasan munkához kezdődött a műhelyekben. Néhány napon belül már el is készültek a kérdéses tervék és rövidesen megjelent a divatszalon kirakatában a szezon nagy szenzációja: a Greta Garbo-ruha.

Amint az alapos kereskedőhöz illik, a divatszalon tulajdonosa az új kreációt bejegyeztette a védjegyvédő hivatalban. Ezzel akarta elhárítani más divattervezőknek a Greta-ruhával kapcsolatos esetleges üzleti ötleteit. Ebben azonban tévedett. A bécsi női divatruházak kirakatait csakhamar elárasztották a

Garbo-toilettek, bizonyosságul annak, hogy a „Krisztina királynő“ című film nagyon előnyösen hatott a bécsi divattervezők fantáziájára.

Csakhamar megindult a per azok ellen, akik az első Garbo-toilette modelljét utánozták. Az alperesek viszont ellenpért indítottak és arra hivatkoztak, hogy a törvény értelmében nem lehet divatmintákat bejegyeztetni, ha azok előzőleg már nyilvánosságra kerültek. A felperes viszont arra hivatkozik, hogy egy filmet nem lehet nyomtatványként nevezni.

A törvényszék tagjai hivatalból személyesen megnézték a Garbo-filmet, valamint a bécsi cégek által készített ruhákat is és végül is úgy döntöttek, hogy a minta bejegyzését törölni kell, tekintettel arra, hogy az eredeti modell a filmben már nyilvánosságra került. A törvény természetesen ilyen eshetőséget nem irhatott elő, mert hiszen a kérdéses törvény 1858-ban lépett életbe, amikor a hangosfilmnek még híre sem volt.

## Színház - Irodalom - Művészet

Szenzációk sorozata, „ingyenes“ helyárák mellett a színház négy-napos ünnepi műsorán

A görögkeleti húsvét ünnepnapjaira, valamint május elsejére a színház igazgatósága átültö erajli eseményekkel szolgál. Műsoron tartja a legutóbbi újdonságokat, azonkívül végtelenül kacagató újdonsággal kedveskedik, amelynek a címe is sokat mondó: „Önagysága nem hajlandó“. Az operettszenzációk a következő beosztásban kerülnek színpadra:

Vasárnap délután 3, 6 és este 9 órakor: a „Viki“ kerül színpadra, Bónyi Adorjának és Ábrahám Pálnak ez az izig-veig hangulatos, megvesztegetően bájos romantikájú újdonsága, Erényl Böske címszereplésével.

Hétfőn délután 3 órakor gyermekoperettel kedveskedik a társulat, amelynek címe is elárulja, hogy a mesevilág legszebb története kerül a színpadra. A címe ugyanis: Piroska, vagy Nem félünk a farkastól. A látványos gyermekoperett eseményét emeli, hogy Felhő Ervin külön mesél a jó gyermekeknek.

Hétfőn délután 6 órakor játszik először Harmath-Földes ragyogó újdonságát: az „Önagysága nem hajlandó“ című slágert, amit Timisoaran a közönség szinte nem engedett a műsorról levenni, annyira megnyerte mindenki tetszését.

Kedden délután három órakor a nagysikerű „En és a kisöcsém“ operettszám, 6 órakor ismét a „Viki“ és este 9 órakor újra az „Önagysága nem hajlandó“ folytatja sikersorozatát.

Szerdán délután 3 órakor a már most megnyilvánuló érdeklődés miatt az „Önagysága nem hajlandó“ újdonságot kell megismételni, 6 órakor a mindig nagy tetszés mellett futott Alvinczy-huszárok és este 9 órakor újból a „Viki“ képezi a színház jól sikerült ünnepi műsorát.

\* Maróth Annie előadójának műsora és a közönség. Néhány nap óta, hogy Maróth Annie május 4-i zongora- és előadójának híre az újságok után elterjedt, megszólalt a közönség egyrésztének kívánsága is. Maróth Annie teljesen új műsorról jön és kivétel nélkül azt a programot nyújtja, amivel két-három héttel ezelőtt a budapesti Belvárosi Színházban adott önálló estélyén, valamint külföldi turnéin olyan nagy közönség- és sajtósikere volt. Mégis a Sándor Ferenc-céghez, mely a koncertet rendezte, a közönségnek az a része, mely Maróth Annie tavalyi aradi koncertjén nem vehetett részt, azt a kívánságot továbbítja, hogy legalább egy-két olyan számot vegyen fel régi műsorából, melynek akkor híre terjedt a városban. Ezek között szerepel Szép Ernő „Rigó“-ja (zenével) és Babits „Mercériája“ Gluck-Brahms muzsikájával. Maróth Annie a megnyilatkozott kívánságnak természetesen eleget óhajt majd tenni. Egyébként május 4-i estjének jegyeit megemesen vásárolják a Sándor-üzletben 30, 50, 80 leles árban.

## Vasárnap, április 28-án megnyílik Lipova gyógyfürdő

teljesen átalakítva és modernizálva

A természet csodálatos módon, gazdagon ajándékozta meg ezt a kies fekvésű fürdőt, ozon-dus levegővel és ritka gyógyhatású ásványforrásokkal, szakszerű ivó és fürdő kúra mellett különleges ásványalkotású vizei csodákat művelt gyógyulás terén. Ma már a legjobb speciálta orvosok figyelme ezen gyógyfürdő felé irányul és ennek tudható be az, hogy az ország legtávolabbi részéből és külföldről is anyagi áldozatokat nem kímélve, érkeznek betegek, akik itt találnak gyógyulást.

Szolgálatot véllünk tenni úgy az aradi, mint vidéke közönségének, akik talán nem is tudják, milyen nagy értékkel bíró gyógyhely áll itt közvetlen a szomszédságban s csekély távolságra folytatáránylag szerény kis összegért bárkinek lehetővé van téve megrongált egészségének gyógyítása. De minden szellemi és fizikai munkát végző egyéneknek is nélkülözhetetlen a 8—10 szénsavas vasas fürdő, ha megviselt idegeit gyógyítani és egészségét megővni akarja.

Lipova gyógyfürdő predestinálva van az első helyet elfoglalni a gyógyfürdők közt, erre feljogosítja a Balneológiai kiállításon szerzett első kitüntetés és az ezt követő királyi és udvari szálítói cím.

## FOPRÓBA

Sebes Ily mozgásművészeti iskolájában

Sebes Ily mozgásművészeti iskolájában hetek óta folynak az előkészületek a május 5-i előadásra, melynek rendezését ez a fiatal, kifinomult lélekes, ritka tehetségű művészasszony olyan gondnal és páratlan művészzel válogatta össze, hogy a bemutató méltó meglepetést és szenzációt fog kelteni Arad miérettől és minden szépért lelkesedő közönségének körében. Sebes Ily sokoldalú tehetségét, avatott pedagógiai tudását, fáradhatatlan agilitását s egy művészi elgondolásokban gazdag asszonyi lelkének mozdulatokba öntött szépségét csodálhattuk meg a főpróbán, ahol Sebes Ily egyéni táncain kívül fiatal növendékei mutatkoztak be.

A tiroli ruhás, jódlizó csöppsegek bájos táncszáma, a Lencsi Baba apró tündérfigurája csupa tavasz derűt árasztó jelenetek. A „Boxmeccs 1935“ groteszk bája, a „Reifentanz“ klasszikus komolysága egyaránt művészi értékkel bíró táncprodukciók. A modern táncpantomim kánonja a technika ritmusát viszi a tánc örökszép lendületébe. Külön meg kell emlékeznünk Sebes Ily legtehetségesebb tanítványáról, a fiatal Berecz Berta kiképzős növendékről, akinek szoborszerű alakja, mozdulatainak hajlékony könnyedsége s figyelemreméltó táncművészete egy nagyra hivatott táncművésznek minősül. A „Hawaii melodiák“ édes mélabus zenéjét átfűti a vágyódó szerelem tüze s a zene tikkasztó, epedő hangjai mellett Berecz Berta és Rosenbergné Lenke táncja egy buja hawaii éjszaka lüktető forróságát érzékelteti a színpadon. A „Rococo-fantázia“ bája zenélő órák andalító muzsikáját s keccses, hajporos dámák, szerelmes lovagok éjféli táncát eleveníti meg.

Sebes Ily három táncszáma emlékezetes élmény lesz azok számára, akik ezt a fiatal művésznőt még nem látták a színpadon. Az „Opium“ kínai tánc bizarr monotonitása, a kábulat idegeket zsongító vad mánora, az önmagán túl emelkedő test vívódása, álom, képzelet, zagyva összeviszszasága, egy páratlan erejű drámai feloldódás crescendojába olvadva frappirozza a nézőt. A „Kiáltás“ (Der Schrei), valamint a „Norvég paraszttánc“ egyaránt megcsillogtatja Sebes Ily modern táncművészeti sokoldalú művészetét.

## Szenzációs kiadás.

Groteszk újság révű 25 képen.

Irták: Nagy Endre, Békeffy László, Notti Károly, Kövály Gyula, Lőrincz Miklós, László Miklós, Emőd Tamás, Remitz Béla, Luzaenszky M.

Főszerkesztő: Békeffy László.

Főmunkatársak: Salamon Béla, Bergi Oszkár. Azonkívül játszanak: Ra na Alice, Nagykovácsi Ilona, Gárdonyi, Komlós, Kókény Ilona, Sass Ottó, Lengyel Gizi, Kövály, Berczi, Tolnai Edith, Philippi Irén, Ormos, Fenyő, Théry Bogdy, Donáth Agi, Kompóthy, Mihályi, Soymossy stb.

**Teréz köruti Színpadon**

Vasár- és ünnepnap délutáni előadások 1950. Legdrágább hely: 4.50. délután 3.—pengő

## Polgármester lesz Lavalból

Izgalja a francia kommunista pártot a francia-orsz megállapodás

Párisból jelentik: Laval francia külügyminiszter az aubervillierei május 5-én lezajló polgármester választáson jelölteti magát. A helybeli kommunista párt választógyűlésén elhatározta, hogy felkéri Lavalt, jelenjék meg a párt egyik értekezletén és személyesen ismertesse az orosz-francia szerződésre vonatkozó tárgyalások mai helyzetét. Laval kiáltványban válaszolt a kommunista öhajításra. Közölte, hogy a kérdésnek nem tehet eleget, mert ha feltárná előttük a szerződés egyes ügydarabjait, az sokat ártana a szerződés sikerének.

## Megtagadta az engedelmességet az Atlanti-Oceánon egy gőzös személyzete

Dániában szállították partra a matrózokat.

Brailából jelentik: A brailai kikötő kapitányához távirat érkezett, amely szerint az Atlanti-Oceánon hajózó „Ing. Vlasopol” gőzöson lázadási kísérlet történt. A gőzös az elmúlt héten indult el áruval megrakva a brailai kikötőből Délamerika felé. Dánia partjai közelében a másodtiszt és néhány matróz megtagadták az engedelmességet, azon a címen, hogy elégedetlenek a bánásmóddal és követelték, hogy tegyék őket azonnal partra. A kopenhágai kikötőbe érkezve a hajó parancsnoka bejelentette az esetet a román követségnek és a dán rendőrhatalóságoknak, amelyek a másodtisztet és négy matrózt átvették és kényszerutlevéllel hazaküldték őket.

## 75% vasuti jegykedvezmény a „Bucuresti-i hónap” alatt május 9 és június 9 között

a vasár- és ünnepnapokon: szombaton, vagy ünnep előtti napon Bucurestibe utazók, ha akár a legelső hétfőn, vagy ünnep utáni napon, akár egy hét múlva: vasár-, ünnep-, hétfői, vagy ünnep utáni napon térnek vissza, az államvasutak összes vonatainak bármely kocsiosztályán

## 75% jegykedvezményt élveznek.

A „Bucuresti-i hónap” hétköznapjain a jegykedvezmény 50 százalék. Minden szállodában, étteremben és üzletben mélyen leszállított árak. Kiállítás, ünnepek, pazar látványosságok, szórakozás.

2840

## Sokszorosos milliomos londoni asszony hadjárata a halál ellen

Hóhéj, ne ölj! — Aki végigszenvedi a halálra ítélt tragédiáját — A külön asszony most új kivégzésre készül —

Londonból jelentik: „A londoni bíróság megindította a wandsworthi tüntetések ügyében Mrs. Van der Elst és tettestársai ellen az eljárást”.

Pár sorral alább másik rövid újsághír:

„A Home Office nem ajánlotta kegyelemre a gyilkosság büntette miatt halálraítélt Percy Charles Andersont. Kivégzését keddre ítélték ki”.

Ez a fiatalember a brightoni golfpályán meggyilkolt egy szép, fiatal leányt. Ugyan-csak a wandsworthi börtön udvarán végzik ki. Ugyanott, ahol egy héttel előbb egy másik fiatalember, Brigstock tengerésztiiszt bűnhődött bajtársa meggyilkolásáért. És hiába fenyegeti a törvény szigora, Van der Elst asszony megint csak ott lesz a vesztőhely közelében és repülőgépről, vagy autóról, vagy rugkapálódzva a markos rendőrök karjai között, az utolsó pillanatig fogja harsogni:

— *Mentsétek meg! Egy ártatlan embert ovsztítanak el!*

Mint a kétségbeesés furiája ostromolja majd ismét a rendőrök áttörhetetlen sorfalát és körülötte térdelő társnői könyörgő fohásza szolgáltatja az újra és újra megismétlődő tragikus színjáték sirásba fulladó kórusát. A börtön szomszédságában elhelyezett hangszórók tovább bírják a tiltakozást, mint Van der Elst asszony rekedtté csorbult hangja és a vesztőhely fölött keringő repülőgépekből ezer és ezer röpcédula hull Wandsworth utcáira.

Rajtuk keresztül is Mrs. Van der Elst protestál a halálbüntetés ellen.

Ezer és ezer fontba kerül egy-egy ilyen tüntetés megszervezése, de ez a furcsa asszony szívesen áldozna tizszer annyit is. *Telik háttárlatlan gazdagságából...*

Brigstock özvegyét például világszerte hajútra küldte

Érdemes volt utánajárni, hogy tulajdonképpen ki is ez a hollandi nevű angol asszony, akinek neve sohasem szerepel a londoni lapok oly bőbeszédű társasági krónikáiban, aki sohasem kér helyet a „jelenvoltak” sorában, de mindig jelen van ott, ahol más senki sincs, a *bitóka árnyékában*. Vagyona alapján a legnagyobb társadalmi életet élhetné. Már sok évvel ezelőtt tört elő az ismeretlenség homályából a londoni kereskedelem egyik vezető helyére. *Két hatalmas áruháza van*. Mind a kettőt ő alapította és virágoztatta fel. Tizenkét nagy részvénytársaságnak igazgatósági tagja. Jövedelméről

évi kilenc millió lejt kitevő kereseti adója hozzávetőleges képet ad. Az Addison Roadon lakik fejedelmi berendezésű házában, de van

még egy harmincöt szobás palotája, az előkelő Palace-Gate is. Ez éppúgy üresen áll, mint vidéki kastélya, melynek évek óta még csak tájképe sem volt. Városi lakása fejedelmi fogadtatásokra alkalmas. Van például egy kínai terem itt, melynek minden egyes *butoradarabja legalább ezeréves*. Ékkövekkel kirakott hálványok a mindig homályba burkolt sarkok rejtelmes örei. *Szakértők egyedül a lakás értékét százezer fontra becsülik*. Vendéget azonban a szó szokásos értelmében Van der Elstné sohasem fogad, *de öngyilkosok és halálraítéltek rokonai és barátai mindig tárt ajtókra találhatnak nála*.

Rendkívül egyszerűen öltözik, de így is *impozáns jelenség*. Körülbelül negyvenöt-ötven éves, dus szőke haja alól ábrándos, szomorú pillantásu szempár villan elő. A férje, aki a nyilvánosság előtt sohasem szerepelt, úgy tudják, *művész volt*. Néhány év előtt

Vesebajban  
Hólyagbántalmakban  
Májbetegségben

### szennved?

Tartson kúrát a

## Caciulata gyógyvízzel

áldásos hatását minden orvos igazolja.

Főlerakat: 1876

### Kardos Miklós utódai

Arad, Str. Eminescu No. 16. Telefon 6--86.

halt meg. Azóta egyedül él Van der Elstné. Majdnem érthetetlen, hogyan talál ez a pártatlan asszony időt sokféle ágazó gazdag munkásságára, hiszen mindemellett még tovább igazgatja hatalmas vállalatát is. A rejtély kulcsa talán abban rejlik, hogy

évek óta nem alszik két óránál többet. Nem tud aludni... A halálraítéltek árnyéka kísért körülötte. *Az addison-roadi ház ablakai egész éjjel világítanak*.

Gondtalanabbul senki sem élvezhetné az életét, mint Van der Elstné, a független asszony, milliós vagyon ura, de ehelyett végigharcolja, végigszenvedi ismeretlen bűnözők egész tragédiáját.

Felveszi a küzdelmet az államhatalom ellen olyan emberekért, akiket sohasem látott, akiket csak halálos ítélet dobott be az ő életébe. Mindenre elszántan mondja, hogy addig nem nyugszik, míg Anglia el nem törli a halálbüntetést. Ha kell, feláldozza ezért a célért utolsó fillérig roppant vagyonát. Biztos, hogy ezáltal, biztos, hogy külön, de egy ember, aki nagyszerűen megállta helyét az életben. Mindenestre London egyik *legérdekesebb asszonya*.

## Ingyenes védelmet biztosít az igazságügyminisztérium a kiskorú bűnözőknek

Miniszteri körrendelet a kiskorúak védelmére — Különös gonddal kell kezelni ezeket a bűnösöket

Az aradi törvényszékhez ma érdekes rendelet érkezett az igazságügyminisztériumból. A kiskorúak védelmében, Pop Valer igazságügyminiszter rendeletében a bíróságokat arra kéri fel, javítsák meg a bűnbeesett kiskorúakat.

— A társadalomnak érdeke, hogy a bűnbeesett kiskorúak sorsa felett örökjön — mondja a miniszteri rendelet — és azokat, akiket bűncselekményekért el kell ítélni, a bűncselekmények útjára terejék vissza, hogy megmentésük őket a jövőnek. Ezért feltétlenül szükséges, hogy azokat a bűnösöket, amelyekben kiskorúak szerepelnek vádlottaként, a lehető leggyorsabban letárgyalják és különös gondal kivizsgálják. Legjobb, ha az összes kiskorúgyek egyetlen vizsgálóbíró kezében összpontosulnak. Feltétlenül fontos a vizsgálat alatt a kiskorúakat szigorúan elkülöníteni a felnőttétektől, úgy a rendőrségen, mint a bíróságnál. Lehetőleg külön szobát rendezzenek be számukra, ahol a vizsgálat alatt, vagy a per tárgyalása előtt tartózkodhatnak, de mindenképpen elkülönítendőek a többi bűnözőktől. Az igazságügyminisztérium közli, hogy a rendőrségi vezérigazgatóságnál is interveniált hasonló értelemben, egyben pedig átiratban kérte az Ügyvéd-Szövetséget, hogy körlevélben kérje fel az ország összes ügyvédi kamaráit, hogy a kiskorúaknak ingyenes védelmet nyújtsanak.

**CENTRAL** Holnap, vasárnap premier!

## Bengáli

(A hindu lánzsás)

A tavaszi szezon legnagyobb eseménye!

Gary Cooper Kathleen Burke Franchot Tone

Jegyelővétel d. e. 11-1 és d. u. 4-6 óráig.

**CORSO** Holnap, vasárnap premier!

## Bál a Savoyban

Abrahám Pál világhírű látványos operettje

Alpár Gitta, Bársony Rózsi,  
Hans Járny, Felix Bressart

Jegyelővétel d. e. 11-1 és d. u. 4-6 óráig.

**URANIA** Holnap, vasárnap premier!

## Charley néneje.

Kitűnő zenés bohózat! Kétórás kacagás!

Paul Kemp, Jessie Vihrog, Ida Wüst

Jegyelővétel d. e. 11-1 és d. u. 4-6 óráig.

**SELECT** Holnap, vasárnap premier!

## Hajótöröttek

Érdekes meséjű, fordulatos cselekményű életkép.

Walter Connolly, Doris Kenyon, Robert Young

Vasárnap d. e. 11 1/2 órakor MATINEE:  
TOM MIX-el, A kis király.

Jegyelővétel d. e. 11-1 és d. u. 4-6 óráig.

# HIREK

## Igen? Nem?

**Találos kérdés variációkkal, vagy semmi sem biztos, csak a halál**

— Te már tudod? kérdezte egyik kollegám a másiktól. „Kedden hivatalos munkaszünet”... „Igazán?” kérdezte fiatalabb kollegánk fejragyogó arccal „remek programot állítok akkor össze, délelőtt kirándulás valahová a zöldre, délután cocktail-parti Micinél. Be is jelentem.” Ezzel elrohant. Én siettem jegyet váltani. „Remek. Képzeld kedden utazom”, — mondtam barátnőmnek, — aki örömben csokrot rendelt, hogy azzal kísérjen ki az állomáshoz. A munka olyan szép dolog — gondoltam, hogy annál már csak a munkaszünet szebb és nemesebb. A munkaszünet édes ábrándjaival eltelve, nagy lendülettel kopogtunk az Underwood billentyűin és terveket szőttünk a zavartalan pihenés napjaira, amikor ... sápadtan és zihálva hirtelen jö s pihegve szól, azaz nem is szól, csak egy cédulát lobogtatott, melyen értesítenek hennünket, hogy a keddi munkaszünetet felfüggesztik s üzletek nyitva tartandók.

Csalódott arccal néztünk egymásra. Kollegám rohant lemondani a cocktail-partit, én üzentem barátnőmnek, aki lerendelte a csokrot. Majd latba vetve minden rábeszélő képességemet, próbáltam „megfőzni” a menetjegy iródat, hogy megváltott jegyemet visszavásárolja. Miután ez a kísérlet kudarcra végződött, szabályszerű kitűnő érvényességű vadonat új III. osztályos jegyemet értékének 25 százalékáért eladtam egy kövér úriembernek, aki izz-lapokban utazik.

Ezekután szétfoszlott ábrándjaim romjain anélkül, hogy a billentyűzetem tovább. Ezalatt a kereskedők a kávéházban vidoran mesélték egymásnak délutáni feketekávéjuk mellett, a kellemes újságot, a kereskedelmi alkalmazottak hosszú orral vették tudomásul a főnökök örömet.

Késő délután újabb hír: kedden, husvét harmadnapján szigorított munkaszünet van. Kicsit szédülten siettünk mindent visszaacsnítani. Kollegám rohant helyreütni a lemondott cocktail-partit, én kétségbeesetten kerestem a kövér utazót, akitől 50 százalékos ráfizetéssel visszavásároltam a jegyemet, barátnőm megrendelte újra a csokrot, csak most már jóval kisebbet. A kereskedőkhöz is eljutott a hirmondók dróttalan táviróján a hír, amit lehangoltan vettek tudomásul. Az alkalmazottak ennek arányában újból reményteljesen tekintettek a keddi nap elé, amely a jelek szerint igen viszontagságosnak ígérkezett.

Csakhamar csengett a telefon, melyben egy erőteljes férfihang jelentette, hogy az előző értesítés téves volt kissé, azaz annyiban változott meg a helyzet, hogy a munkaszünetet ténylegesen felfüggesztették és ezek szerint az üzletek egész nap nyitva tartandók.

Erre a hirre egyet fordult velem a világ, éreztem, hogy nincs szilárd talaj a lábam alatt, kétszer megvásárolt jegyemet két darabra téptem s kaján örömmel gondoltam azokra, akik e hirre hajukat tépik. Kollegám tanácstalanul meredt maga elé — „igen? nem?” számolta a mellénygombján. Mindenki egy nagy kérdőjelle vált s én csendesen nevettem arra a gondolatra, mi lesz, ha lefújja ezt az újabb rendeletet is... W. R. A.

— **HÜVÖSEBB IDŐ.** Nyugat felől újabb eső, zápor és zivatar. Délnyugati szél, a hőmérséklet további csökkenése lehetséges

— **Új reform készül az import-rezsimben.** Bucarestből jelentik: A „Tempo” jelentése szerint a husvétünnep után az import-export-rezsimet alaposan módosítják.

— **Újra a „Cion hölcsel”-nek ügye.** Bernből jelentik: Április 29-én kezdődik meg a berni törvényszék előtt a „Cion hölcsel” jegyzőkönyvével kapcsolatos per újbóli tárgyalása. A per első részét tudvalevőleg 1934. őszén tárgyalták és a vádlottak annak idején újabb szakértők kihallgatását kérték. Az új szakértő, Ulrich Fleischauer erfurti alezredes 600 oldalas jelentést nyújtott be a törvényszékhez. Fleischauer egyébként kiadója és szerkesztője a „Service Mondial” nevű antiszemita könyvkiadó vállalatnak, amely három nyelven jelenik meg Erfurtban.

— **A bucuresti-i szovjetkövetség autójának karambolja.** Bucarestből jelentik: A szovjetkövetség autója tegnap este a Sossen összeütközött egy személyautóval. Mindkét gépkocsi súlyosan megsérült. De szerencsére emberéletben kár nem esett. Az összeütközés alkalmával a szovjet-követ neri tartózkodott az autóban.

— **Sugár Jenő dr. balesete.** Sajnálatos baleset érte tegnap este dr. Sugár Jenőt, a városzerte közszeretettnek örvendő kitűnő aradi ügyvédet és sportsmannt. Tegnap este vendégei voltak, akiket távozásukkor az emeletről a kapuig akart lekísérni. A lépcsőházban azonban megcsuszott és a jobb lábára esett. Sugár dr. erős nyitáló fájdalmat érzett jobb lábában és ezért magához kérette dr. Posgay István sebészfőorvost, aki nyomban kezelés alá vette és megállapította, hogy Sugár dr. jobb külső bokáján erősebb csontrepedést szenvedett, aminek következtében néhány hétig orvosi kezelés alatt kell állnia. Az aradi társaságok körében ma délután terjedt el a baleset híre és a délutáni órákban szinte állandóan csengett a telefon Sugár dr. irodájában: ismerősei, nagyszámu jóbarátai és tisztelői érdeklődtek hogyléte iránt.

— **AZ ARADI NYUGDIJ-KIFIZETÉSEK SORRENDJE.** A nyugdíjkifizetések — amint arról az Aradi Közlöny mai számában hírt adott — pénteken délelőtt megkezdődtek. Tekintettel arra, hogy csak két nap állott rendelkezésre, négy pénztárt állítottak fel és a mai napon gyors tempóban eszközölték a fizetéseket. Ennek tudható be, hogy több nyugdíjat tudtak kifizetni, mint ahogy eredetileg gondolták és ezért a lapunkban közölt eredeti sorrend a következőképpen változik meg: Szombaton délelőtt 8-tól 10 óráig jelentkezhetnek az A, B, C, D, E-betűs nyugdíjasok. Az F, G, H, I, J, K-betűsök már délelőtt 10 órakor jelentkezhetnek, tehát ne délután, ahogy azt eredetileg tervezték. Valószínű, hogy a kifizetéseket délután 2 óráig sikerül befejezni, úgy, hogy a nyugdíjasok a délutáni órákban bevásárlásokat eszközölhetnek.

**Ellenőrizze testsúlyát díjtalanul az ELITE illatszertár személymérlegén.** 2019

— **Súlyos incidens a német-litván határon.** Párisból jelentik: A „Matin” londoni jelentése szerint Kaunasból közlik, hogy a német katonák lelőttek két litván állampolgárt, akik át akarták lépni a német határt. Az egyik meghalt, a másik súlyosan megsebesült.

Értesítjük igen tisztelt üzletfeleinket, hogy **Irodánkat május hó 1-én P. Avram Ianeu 16. sz. alá (volt Palugyay pezsgőgyár épülete) helyezzük át.** 2078  
Teljes tisztelettel  
**König & Lázár**  
Intreprindere de Transporturi.

— **Gyermekek gázolt a villamos Bucarestben.** Bucarestből jelentik: Megrendítő szerencsétlenség történt ma délután a Budesti-i uccában. Egy Harry Mersalins nevű 4 éves kisfiu több társával játszott az uccán és nem vette észre, hogy a villamos közeledik. A szerencsétlen gyermek a villamos kerekei alá került és rövid szenvedés után meghalt.

## Dráma az alagutban



— **Látja kedves, egy ilyen hosszú alagutban igazán megengedhette volna, hogy megcsókoljam...**

— **Szent Isten! Hát nem maga volt az..?**

— **MEGÉRKEZTEK AZ ÚJ PÉNZVERŐ GÉPEK!** Bucarestből jelentik: A Banca Nationala igazgatósága értesítést kapott, hogy az Angliában megrendelt pénzverő-gépek közvetlenül husvét után megérkeznek. Az állami pénzverdet Filaretben rendezik be és először 200 lejes értéket fognak készíteni.

— **Botrány Sadoveanu volt kamarai elnök előadásán.** Husiból jelentik: Sadoveanu Mihail, az ismert író és publicista, a Kamara volt elnöke előadást tartott Husi városban Mihai cel Mare-ről. Az előadás előtt a városbeli liceum két tanár röpiratokat nyomtatott, amelyekben felszólították a közönséget, ne vegyen részt Sadoveanu előadásán, mert a neves író a szabadkőművesség nagy propagálója. Az előadást a propaganda dacára is megtartották és ekkor az iskola több diákja a két tanár felbujtására botrányt provokált. A közönség a rendőrség segítségével hamarosan eltávolította a teremből a zajongókat és Sadoveanu megtarthatta előadását.

— **Ember a világűrben.** Moszkvából jelentik: Szenzációs tervvel foglalkozik a szovjetországi sztratoszférakutató intézet. A terv lényege egy légi rakéta, melyet ágyuszerű löveggel lönek a magasba. De a rakéta nem megy üresen a világűrbe. Egy ember is fog elhelyezkedni az első kísérleti rakétában. Egyelőre még nem történt döntés, hogy ki repüljön fel a sztratoszférába, de már eddig is százával jelentkeztek a fiatal pilóták erre az életveszélyes feladatra. A rakéta már készül. Óriási srappellszerű készülék lesz. Az első rakétát nem röptik tulságos magasba, „mérésért” magasságba repül, de mindenesetre túl fogja haladni minden eddigi sztratoszférakérgőmb teljesítményét. Ha elérte a legnagyobb magasságokat, ahol a beléje zárt ember tudományos méréseket végez, egyenesen siklórepülésrel vissza kell szállnia a földre, ha nem jön közbe semmi baj. Ha a kísérlet beválik, a szovjetkormány rendszeresíteni akarja ezt a módszert, melyet személy- és teherszállításra is fel akar használni. Elképzelhető tehát, hogy néhány év múlva ágyuból követik ki magukat azok az emberek, akiknek valami sietős utjuk van. A kísérleteket Leningrád mellett folytatják Molcsanov tanár intézetében.

— **Aki friss és egészséges akar lenni és el akarja kerülni, hogy kemény legyen a széke, emésztése meg legyen zavarva, folyton fájon a feje és bőre tele legyen mindenféle nattanással, az igyék hetenként egyszer-kétszer reggelizés előtt egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet.**

— **Elítélték Milotay István feleségének rágalmozóját.** Budapestről jelentik: Hónapokkal ezelőtt röpirat jelent meg Budapesten Milotay István, a „Magyarság” című lap főszerkesztője ellen, akinek a feleségéről is súlyosan sértő kitételek szerepeltek a röpiratban. Milotay és felesége rágalmozás címén feljelentést tettek Vukov Lukács hírlapíró ellen, aki a röpiratot írta. Ma tárgyalta a törvényszék Méhes-tanácsa az ügyet. Vukovot Milotayné megrágalmazása miatt 6 havi és Milotay megrágalmazása miatt 4 havi fogházra ítélte. Az ítélet ellen a felek fellebbezést jelentettek be.

## Elárvereztek egy — templomot

Arverésen adtak el egy templomot a franciaországi Aise-megye Rothols községében. A vevő, egy szalodatulajdonos és autófuvarozó, igen olcsón, 650 frankért az összes mellékes költségekkel együtt 800 frankot fizetett ki. A templom a XVI. században épült és értékes műtárgyakat is tartalmazott, így például ugyancsak a XVI. századból származó, fémből készült kakast, harangokat és igen szép faragású keresztet. Természetesen ezek a műtárgyak is a vevő tulajdonába mentek át. Az árverési feltételek értelmében a vevőnek a templomot le kell rombolnia és tulajdonképpen csak az építkezési anyagot használhatja fel. A templom azért került árverésre, mert a község megtagadta a templom további fenntartását. A templom telkét az egyik szomszéd telek tulajdonosa vásárolta meg 550 frankért.

— **Az Arad- és Aradvármegyei Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíjvesztélete rendes évi közgyűlését május 5-én, vasárnap délután 3 órakor tartja meg az egyesület Arad, Str. A. Mocioni 12. szám alatt levő helyiségében.** Amennyiben a közgyűlés nem határozatképes, úgy a rendes évi közgyűlés május 12-én, vasárnap délután 3 órakor tartatik meg az egyesület helyiségében, a megjelölt rendes tagok számára való tekintet nélkül, amely esetben a közgyűlés a távollevő tagokra is kötelező határozatokat hoz. Egyben értesítjük tagjainkat, hogy az 1934. évi számadás 8 napi közszemlére van kitéve, melyet bármely tag a hivatalos órák alatt megtekinthet. Az elnökség-

# Költözők figyelmébe! GARTNER mechanikus, villany-, víz- és csatornázás-szerelő és kerékpár-vállalat Str. Bratianu 19. sz. 2662

— ZÜRICH ZARLAT. Páris 20.36 és fél, London 14.86 és fél, Newyork 308 és egynolcad, Milano 25.48, Amsterdam 208.60, Berlin 124.30, Bécs (—), Prága 12.90, Varsó 52.22 és fél, Belgrád 7.02, Bucuresti 3.05

— Jóváhagyta a vádtanács a somoschesi tanító vizsgálati fogságát. Ma délelőtt került az aradi törvényszék vádtanácsa elé Marinescu Florea, a gyilkosság kísérletével vádolt somoschesi tanító ügye. Mint mai számunkban részletesen megírtuk, a tanító lelötte szerelmét, egy községbeili leányt. A mai tárgyaláson dr. Sandor Petru védő Marinescu szabadlábrahelyezését kérte, azzal az indokolással, hogy véletlen baleset történt: a tanító a fegyverrel játszadozott, amikor a leány ráütött kezére és így sült el a revolver. Kijelentette, hogy a golyó utjából megállapítható, hogy nem történt gyilkos merénylet. A vádtanács azonban arra az álláspontra helyezkedett, hogy az ügy körülményei még tisztázatlanok és a vizsgálat érdeke megkívánja a tanító további fogvatartását.

— Vérszegény, sápadt, étvágytalan, legyengült és gyakori fejfájásban szenvedőknek megváltás a Földes-féle Ferrol Vastáplítkör, mely a legjobban bevált étvágygerjesztő, vérképző és hizlaló szer. Egy üveg ára 100 lei. Földes gyógyszertár Arad. 1782

— Turisztika. Az SCA „Czárán Gyula” osztálya Arad a következő kirándulásokat rendezi: Március 28-án, vasárnap: Cladova, Valea Chersca, Covasinti. Indulás reggel 8 órakor. Vezető: Rózsa László. Visszatérés este. — Május 1-én, szerdán: Radna, Jernova, Valea Soimos. Indulás reggel 8 órakor. Vezető: Szeifert János. Visszatérés este Május 1-én, szerdán: Autókirándulás Casoiara. Jelentkezni lehet a Hotel Crucea Albă portásánál, ahol a részletek is megtudhatók. Kirándulásainkon vendégeket szívesen lát az egyesület.

— Fogfájás kinyát gyorsan enyhíti a valódi DIANA.

— Emésztési gyengeség, vérszegénység, lesoványodás, sápadtság, mirigybetegségek, ekoémák, furunkulusok eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz gyorsan szabályozza a belek annyira fontos működését és a vért biztonságos felrészíti.

— A háztulajdonosok figyelmébe! Több aradi háztulajdonos, akinek szennyvízcsatornája összevan kötve a városi esővíz-csatornákkal, felszólítást kapott, hogy a legsürgősebben szereltesse fel egy szűrőkészüléket. A felszerelés, ami jelentős kiadásba kerül, tíz nap alatt kell, hogy megtörténjen és ennek betartására a mérnöki hivatal szigorúan ügyel. Ez ügyben a háztulajdonosok szindikátusa nevében dr. Demian Aurel elnök és dr. Botioc Alexa keresték fel a polgármestert, hogy a rendelet visszavonására bírják. Dr. Ursu Ioan egyelőre hatályon kívül helyezte a mérnöki hivatal rendeletét. Felkértek tehát mindazok a háztulajdonosok, akik ilyen felszólítást kaptak, hogy saját érdekükben jelentkezzenek a Szindikátus titkári hivatalban: Str. Eminescu 28. sz.

— Jégelölítetéseket legelőnyösebben felvesz Reusz-jéggyár. Telefon: 141. 1945

— A „Rádióélet” új száma. Az ezidei budapesti Nemzetközi Vásár üzenetei érdekes pályázattal vannak egybekötve. A pályázaton mindenki aki a Vásárról üzen — magától értendő — résztvesz. A pályázatra a Nemzetközi Vásár, Budapest Idegenforgalmi hivatal s a magyar ipar és kereskedelem előkelő képviselői pompás díjakat ajánlottak fel. Az üzenő pályázatról bőven számol be a „Rádióélet” ma megjelent új száma. Közli a lap a szombati, április 27-iki nótaversenyen való részvétel feltételeit és felhívja a magyar amatőrök figyelmét a júniusban megrendezendő második Rádióélet-Alvays vadászversenyére. A „Rádióélet” előfizetési ára egy óra 70 fillér. Mutatványszámot — külföldre is — szíves készséggel küld díjmentesen a kiadóhivatal, levelezőlap kérésre. Cim: Budapest, VIII., Sándor-u. 7.

**FIGYELEM!** Mielőtt új lakásába beköltözik, poloskamentesítesen Lovas Testvéreknél akik 100%-ban garantálják a poloskairtóat. Str. Oltus 111.

— Ma az alantli gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

VOJTEK: Bulevardul Regina Maria

DANCIU: Piata Mihai Viteazul.

BERNÁT: Lángá Gará (vasutállomásnál)

BERGER: Calea Saguna.

## Mussolini megintertőjuolt egy angol újságíró

**A hipnotikus egyéniségű Mussolini hatása az újságíróra — Mit akar Abesszini császára — Katasztrófát jelentene a félmilliónyi rabszolgasereg szabadonbocsátása**

Londonból jelentik: „Mussolini megintertőjuolta a Daily Express munkatársát”, ezzel a címmel jelent meg a Daily Express szombati számában az a beszélgetés, melyet Harold Pemberton, a lap tudósítója folytatott az olasz miniszterelnökkel. Pemberton Abessziniából érkezett Rómába. Két hónapig tanulmányozta Abessziniát, ahol

a császárral is beszélgetést folytatott.

— A nagy dráma mindkét szereplőjével beszéltem — írja. — Lényeges különbség volt a két interjú között. Haile Selassie, akit Salamon király egyenes leszármazottjának tartanak, olyan épületben fogadott, amely modern szállodára emlékeztetett és még uszodája is volt. Nagyon fontosnak tartotta, hogy kifejezze véleményét, hogy a világ megismerje és méltányolja országának helyzetét.

— Láttam Mussolini, Olaszország magacsinálta uralkodóját, egy olyan épületben, mely a régi Róma dicsőségére emlékeztet. Selassie fekete köntösben ült nagy íróasztala mellett. Hogy megközelíthessem, végig kellett mennem egy Londonban készült, modern puha szőnyegen, mely mintha mérföldnyi hosszú lett volna. Mussolini a fascista fekete ruhájában ült íróasztala mellett. Óhózzá márványkockákon kellett végigmennem. Ez a járás is végeláthatatlannak tűnt. Mussolini láthatólag nem tartotta nagyon fontosnak, hogy véleményét mondjon. Ő kért felvilágosítást. Selassie, akinek ntgy, mélabus szemei vannak, mágneses hatású egyéniség... Lassan beszél, minden szót lemér. Mélyen gondolkodik, mielőtt egy-egy kérdésre felelne. Mussolini egyénisége is magnetikus. Egy gépfegyver precizitásával zudította rám a kérdéseket. A választokat egy szempillantás alatt elraktározta agyában, aztán átugrott egy következő kérdésre. Olvan a szelleme, mint a villanyáram.

A pillanat tizedrésze alatt tudja az egyik témáról a másikra átkapcsolni. Egyénisége több mint-mágneses: valósággal hipnotikus.

— Milyenek találta a helyzetet Addis Ababában? — kérdezte Mussolini.

Az újságíró közölte benyomásait Mussolinival. A császár el akarja kerülni a háborút, a lakosság egyrésze azonban harcolni akar.

— A császár a népszövetséghez akar fordulni. — mondta az angol újságíró. — Azt mondta nekem, azért fordul a Népszövetséghez, mert hisz a nyugati igazságérzésben. Hajlandó teljesíteni Olaszország követeléseit, hajlandó kártérítést fizetni és az olasz zászló előtti tisztelgést is elrendelni, ha a Népszövetség ezt helyesnek találja. Nem értem, hogy Olaszország miért nem tudja ezt elfogadni.

Erre a megjegyzésre nem jött válasz. Kinos csönd állott be.

Néhány pillanat múlva Mussolini így felelt:

— A helyzet komoly. Stratégiai szempontból rossz az elhelyezésünk. Olasz-Somáliában csak igen kis területünk van. Veszélyben forgunk. Hosszu ideig tart csapavaink megerősítése. Körülbelül tíz napig tart, amíg Nápolyból a csapatok odaérkeznek. Gondoskodnunk kell biztonságunkról, az eddigi csapathérdés óvatossági intézkedés.

Mussolini ezután érdeklődött, hogy az újságíró látott-e rabszolgákat Abessziniában? Az újságíró elmondta, hogy a császár meg akarja szüntetni a rabszolgaság intézményét, de ezt csak fokozatosan teheti, mert ha 500 ezer rabszolgát egyszerre csesztenének a munkapiaétra, ez katasztrófális következményekkel járhatna és a rabszolgák esetleg még rosszabb sorba jutnának.

— De mégis hogy van az, hogy megengedik ezt az átkos intézményt? — mondta Mussolini.

A beszélgetés végén a Duce megtette azóta már ismeretessé vált megjegyzését arra a kérdésre, hogy fenyeget-e közvetlen háborús veszély.

— Nehéz kérdés. Csak egy jóslatot mondhatok: az idén nem lesz háború.

### Szigoruan behajtják Oroszországban

a gyermektartási illetékeket

Moszkvában 61 jelentik: A tanácsköztársaság főügyésze az összes ügyészségekhez távirati rendelkezést intézett, amelyben utasítja az összes ügyészségeket, gondoskodjanak a gyermektartási illetékek behajtásáról azon gyermekek után, akiket az állami gyermekházakban nevelnek. Körülbelül másfélmillió gyermekről van szó. Ezeknek apáit tartási illetékekkel sújtották. Eddig az összes figyelmeztetések eredménytelenek voltak, mert a pénzek nem folytak be az államkasszába. Az ügyészség most vádat emelt a nemfizető apák ellen és a súlyosan késedelmeskedőket a tartási illeték megfizetése mellett, még 2-3 évi börtönnel is fogják sújtani.

A tartási díjakat rosszul fizetők munkaadói felhatalmazást kapnak arra, hogy alkalmazottaik béréből levonják az összeget és egyenesen az államkasszába fizessék be. Mindazokat, akik egyáltalán nem fizetik meg ezeket a tartási illetékeket, tekintet nélkül arra, hogy párttagok-e, vagy sem, elbocsátják állásukból.



1935. május 12. ??

**Az újságírók sorsjátékának egyetlen huzása.**

Főnyeremény 250.000.— Lei.

Egy sorsjegy csak 50 Lei.

A nyereményeket és azok kifizetését garantálja:

**Banca Ilescu S. A., Cluj.**

Aradi képviselők:

**Aradmegyei Takarékpénztár,**

**Goldschmidt Bank R. T.**

**Ilescu Bank R. T. fiókjintézete.**

# SPORT KÖZLÖNY

## Komplett csapataikkal jönnek a timisoarai együttesek a husvétii díjmérkőzésekre

— Nagy küzdelem várható az értékes trófeáért —

A vasárnapi és hétfői párosított mérkőzések nem szimpla barátságos meccsek lesznek, hanem díjmérkőzések, amelyeket a csapatok egy értékes bronzvázáért fognak vívni. A torna győztese kapja a nagyértékű bronzvázát, azonkívül a győztes csapat tagjai futballista figurával ellátott hamutartót kapnak, míg a második helyezett csapat tagjai ezüstérmeket. A timisoarai csapatok a legjobb együttesekkel veszik fel a küzdelmet az aradi élcapatok ellen és valószínűleg az alábbi csapatokkal fognak kiállni:

RGMT: Gruin—Gerber, Hajdu—Pokorny, Moravetz, Stepan—Reitter, Lotter, János, Zsizsik, Nagy. — CAT: Konrad—Zorkóczy, Havas—Iliás, Kohn, Jania—Kölbng, Kánya, Koroni, Molnár, Faragó. Az aradi együttesek összeállításait holnap fogjuk közölni, ugyszintén a Titanus körmérkőzésen szereplő csapatokéit is. Az ünnepi mérkőzések bíróküldése az alanti:

Április 28.:

Gloria-pálya: 14.30 óra: Gloria ifjusági—AMEFA ifjusági, bíró: Göllner. 16.00 óra: RGMT—AMEFA, bíró: Tomi Livius, ha-

tárbírók: Höhn és Ujj. 18.00 óra: CAT—Gloria, bíró: Macean, határbírók: Morócz és Polareczky.

Titanus-pálya: 15.30 óra: Titanus—Tricolor, bíró: Gencsi, határbírók: Fürbacher és Fock. 17.30 óra: Transylvania—Hakoah, bíró: Darázs, határbírók: Ardelean és Mágori.

Rovinei pálya: 16.30 óra: Intelegerea—Virtutea, bíró: Gábor.

Április 29.:

Gloria-pálya: 16.00 óra: RGMT—Gloria, bíró: Czégka, határbírók: Marita és Mágori 18.00 óra: CAT—AMEFA, bíró: Kalmár, határbírók: Varga és Gencsi.

Titanus-pálya: 15.30 óra: Előző nap legyőzöttek, bíró: Pálkás Kálmán, határbírók: Pfeiffer és Ujj. 17.30 óra: Előzőnap győztesek, bíró: Vecsernyés, határbírók: Schneider és Szabó.

Május 1.:

Intelegerea-pálya: 17.00 óra: Intelegerea—USA, bíró: Horváth József, határbírók: Pálfi és Avarfy.

## A futballjáték szabályainak két problémája kerül az International Board elé

Bizottságot küldött ki a FIFA az olimpiai futballtorna szabályzatának kidolgozására — 1000 frank fizetésére kötelezték az oradeai Crisanát —

Párisból jelentik: A FIFA végrehajtóbizottsága a közelmúltban tartotta ülését, amelyen Rimet elnökölt és a napirendi tárgyalása után Bauwens dr. és Lotsy tagokból álló bizottságot delegáltak a berlini olimpiai futballtorna szabályzatának kidolgozására, hogy azt azután a végrehajtóbizottság letárgyalhassa és életbeléptethesse.

Két érdekes szabályprobléma is volt a FIFA ülésének műsorán és elhatározták, hogy mindkét problémát az International Board elé terjesztik:

1. A játékszabályok szerint a szabadrugást végző játékos újból nem érintheti a labdát, amíg más játékos nem érintette azt. Ha mármost a szabadrugást végző játékosnak ez a szabálytalan (másodszori) érintése kézzel történik, mit kell itélni? Mert ha a kezelést csak mint szabálytalan másodszori érintést fogják fel, akkor egyszerű szabadrugás jár érte (amelyből közvetlenül gól nem érhető el), ha pedig kezelésnek (hendsz) minősítik, akkor szigorított szabadrugás (amelyből közvetlenül gól érhető el), illetve saját 16-oson belül 11-es a büntetés. Ilyen esetekben tehát, amikor kétféle büntetés konkurrál, helyese az, hogy mindig a súlyosabb büntetés alkalmazandó?

2. Ha a bíró által feldobott labdát, mielőtt az a földet érte volna, valamelyik játékos szándékosan kézzel érinti, mit kell itélni? (Ez a probléma lényegében megegyezik az előzővel).

A francia CA Montreuil és az oradeai

Crisana régóta húzódó perében a bizottság a Crisanát elmarasztalta és 1000 francia frank megfizetésére kötelezte.

## Összeállították a Nyugati Liga válogatott csapatát

Timisoaráról jelentik: Csütörtökön délután nagyszabású tréninget tartott a Nyugati Liga válogatottja, amelyen a Ripensia-játékosok felmentést nyertek és a Ligaválogatott 3:3 arányban döntetlenül játszott az ILSA csapata ellen. A tréning után összeállították a válogatottat, amely a következőképpen alakult:

Pavlovits—Hoksáry, Molnár—Moravetz, Zelenák, Lakatos—Bindea Klimek, Schwartz, Dobra, Dobay.

O A Birótestület felhívása tagjaihoz. A vidéki kupa mérkőzése május 1-én kezdődnek az aradkörnyéki községekben. Tekintettel arra, hogy az egyesületek szövetségi bírók kérétek, a Birótestület ezúton hívja fel azon tagjait, akik ezen a napon hajlandók mérkőzést vezetni, hogy szombaton este 7 órakor jelentkezzenek a Birótestületnek a Gloria-pályán levő hivatalos helyiségében.

O Győzött a fővárosi válogatott a Déli Liga ellen. A fővárosi válogatott futballcsapat tegnap 5:3 arányban legyőzte a Déli Liga válogatottját.

O Possák Csehországban. A CAT volt kitünő centercsatára, aki a legutóbb Bielben futballozott, a napokban a Pöstyéni EK-hoz szerződött le, igen előnyös feltételek mellett.

## Maróth Annie

május 4-iki nagy zongora és előadóstje (Minorita Kulturház)

az alábbi főrészekre oszlik:

1. Nemzetek szerelmes kertje gyűjtő név alatt: magyar, francia, angol, arab szerelmi líra. Schumann, Chopin, Mendelssohn muzsikájával.

2. Három régi székely jelenet. Bartók zenéjével.

3. Ady, Babits, Tóth Árpád, Szép Ernő, Emőd Tamás, Brocke, Várnai versei, romantikus és modern muzsikával.

4. Részletek egy nemzetközi műsorból: Maeterlinck, Gerald, Morias műveinek francia nyelvű előadása, Debussy muzsikájával.

5. Keleti regék és melódiák Albeniz és Bort. Kiewitz zenéjével.

6. Szép Ernőnek a budapesti Nemzeti Színházban most színrekerülő darabjának a „Szivdobogás”-nak nagy jelenete (a szerző különleges engedelmével elsőnek bemutatva.)

Jegyek 30-tól 80 leig Sándor Ferenc könyvtárában, Bulv. Reg. Maria kaphatók. — Pontos kezdet fél 10 órakor.

## A Budapesti Nemzetközi Vásár

vasuti és vizumkedvezményei.

A Budapesti Nemzetközi Vásár kedvezményeivel kapcsolatosan meglehetősen tájékozatlanság uralkodik az utazó közönség körében. Sokan összetévesztik a magyar és a román vasutak által adott kedvezményeket. A Wagons-Lits—Cook Menetjegyiroda az alábbiakban közli a Budapesti Nemzetközi Vásár vasuti és vizumkedvezményeinek hiteles adatait.

Vizumkedvezmények: Április 23. és május 13. között mindenki vizum nélkül lépheti át a magyar határt, ha érvényes utlevele és vásári igazolványa van. A kedvezményes 2.50 pengős vizumot Pesten kell beszerezni a határátlépéstől számított 24 órán belül és pedig április 23. és május 2. között, a Fővámter 8. alatt lévő Utlevél-Osztálynál, május 3—13. között pedig a Mintavásár területén.

A kedvezményes vizummal május 3-ika, vagyis a vásár nyitása előtt nem lehet elhagyni Magyarországot területét. Viszont a kedvezményes vizum három hónapi Magyarországon való tartózkodásra jogosít.

A vizumkedvezmény, illetőleg a vizum nélküli határátlépés nem érvényes a protezsált utlevelekre és a katonai és rendőri személyekre.

Vasuti kedvezmények: A magyar vasutak 50 százalékos vasuti kedvezményt adnak a vásári igazolvány alapján a magyar határállomástól Budapestig és vissza, bármely magyar határállomásig. A román vasutak csak a visszautazásnál adnak 50 százalékos kedvezményt. A magyar vasuti kedvezmény érvényes a felutazásra április 23-tól május 13-ikán déli 12 óráig, amikor is már Pestre kell érkezni, a visszautazásra pedig május 3-ikán délután 4 órától május 23-ikán éjfélig. A román vasuti kedvezmény a visszautazásnál május 3-tól május 19-ig érvényes.

A vásári igazolvány alapján április 23. és május 23. között három ízben lehet a magyar vasutakon Budapestre bármedik vidéki városba és vissza Budapestre utazni 33 százalékos vasuti kedvezményrel.

Egyéb kedvezmények: A vásári igazolvánnyal háromszor lehet a vásár területére díjmentesen belépni. Minden igazolványban egy kedvezményes jegyfüzet is van 35 szelvénnel, melyek ellenében a budapesti színházak, mozik, fürdők, stb. lényeges eredményeket nyújtanak a vásár látogatóinak.

A vásári igazolványok kedvezményes vasuti jegyek ugy a csak odautazáshoz, mint az oda-vissza utazáshoz, valamint a további felvilágosítások beszerezhetők a Wagons-Lits—Cook Menetjegyirodában, Minorita-palota.

**ELISABETA PREMIER MOZGO**

PREMIER! Vasárnap, hétfő, kedd, szerda PREMIER!

ZANE GREY világhírű regénye filmen

**GEORG O'BRIEN-el**

**A fehér törzsfőnök**

10.000 szereplő, 2000 ló, szenzációs lovasbravórok.

Érdeklészitő cselekmény, nagy kiállítás, két előjáték!

Az előadások kezdete d. u. 3, 5, 7 egyenyed és 9 egyenyed órakor. Minden ünnepnap d. e. 11 és fél órakor MATINE Olcsó helyárak!



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## A kereskedelmi miniszterium szigorúan bünteteti azokat, akik kijátszák az árubehozatali tilalmat

Megkezdődött a lánckereskedők üldözése — „Több közintézménnyel összejátszva, sok árubehozatali visszaélés történt,“ — mondta Manolescu-Strunga miniszter

Bucuresti-i közgazdasági és pénzügyi körökből származó jelentések szerint a fővárosban nagy feltűnést kelt, hogy Manolescu-Strunga kereskedelmi és iparügyi miniszter olyan rendeletet írt alá, amely alkalmas lehet arra, hogy a súlyos viszonyok között élő üzletemberek működésének egyenletességét megbolygassa és üzletviteli számításait felborítsa. Különösen az új külkereskedelmi rendszer bevezetése óta tudvalevőleg még inkább lecsökkent árubehozatalunk, mert a külföldi nagy kereskedőcégek, a gyárak és nyersanyagok szállítói csak úgy exportálhatnak, ha a vevő előre kifizeti a vételárát. Ennek azonban igen sok akadályja van és ezért, valamint más korlátozó intézkedések miatt folyton csökken a nyersanyag- és készáru-behozatal. Hogy a nagy belföldi gyárak tulajdonosai és vezetői előremértsék az üzem folytatásához szükséges anyagokat, minden törvényes eszközt felhasználnak a behozatal érdekében. Többek között számos állami és közintézmény igazgatóságával is szerződéseket kötnek, amelyeknek alapján az ilyen közintézmények számára külföldről bejövő nyersanyagokat normális áron átveszik és ezzel is elősegítik az üzem folytonosságát, tehát továbbra is foglalkoztatják a munkások ezreit. A nagy gazdasági káoszban természetesen egyesek spekulációs célokból is kötnek ilyen szerződéseket, de azok nem törvényes alapon működő ipari és kereskedelmi vállalatok, hanem a világháborúból jólismert „lánckereskedők“, akik a zavaros viszonyok miatt üzletkedéseikkel megnehezítik a legális kereskedelem és ipar működését.

Manolescu-Strunga kereskedelmi miniszter a fővárosi sajtóban megjelent nyilatkozatai szerint megállapította, hogy az ilyen üzle-

tek nagymennyiségben vásárolják a közintézmények számára érkezett árucikkeket; az intézmények ugyanis több esetben nem vették át a címükre importált árukat és ezekhez rejtelmes utakon hozzájutottak a spekulánsok.

A minisztériumi megállapítás szerint, ezeket az árukat óriási haszonnal hozták forgalomba és ezért Manolescu-Strunga rendkívül szigorú rendeletet adott ki a spekulánsok üldözésére.

Természetesen azok ellen is megindítják a vizsgálatot, akik árubehozatali kvótájuk törvénytelen emelése céljából hamis szerződéseket kötöttek a közintézményekkel és azok címére kiállított speciális behozatali engedély alapján importáltak nyersanyagot és készáru. Néhány intézményről máris kiderítették, hogy amikor a külföldi áru a címére beérkezett, különböző kifogásokkal megtagadta az átvételt és így jutott illetéktelen kezekbe a nyersanyag és készáru. A kereskedelmi és iparügyi miniszter ezért most úgy döntött, hogy a behozatali engedély kiállításától számított 60 napon belül az importőrök közölik vele az árurendelési szerződés tartalmát, valamint azt is, hogy a címzett közintézmény miért nem vette át az árut és miért bontotta fel az importőrrel kötött szerződést? Ha a miniszter nem találja kielégítőnek a szerződő felek indokait, úgy súlyos büntetésben részesíti őket. Nemcsak egyszersz mindenkorra kizárja az árubehozatalból, hanem a belföldi üzleti hírcselekmények üldözéséről szóló törvény alapján is felelősségre vonja az állam felrevezetőit. A fővárosi sajtó élénken tiltakozik az új rendelkezés ellen, mert attól lehet tartani, hogy több vállalatot és kereskedőt indokolatlanul meghurcolnak.

## A Népszövetség komolyan megkezdte a világgazdaság súlyos bajainak orvoslását

Genfben hétfőn tárgyalják a nemzetközi árucseré és a fizetési szerződések megváltoztatására előterjesztett javaslatokat — A nagyjelentőségű tanácskozásra a Tatarescu-kormány is elküldte szakértőit

Mint emlékeztetés, a népszövetségnek néhány hónappal ezelőtt Genfben tartott ülésén Lamoignon volt francia kereskedelmi miniszter nagyfelhangú beszédében rámutatott a nemzetközi gazdasági és pénzügyi viszonyok zűrzavarára, a legnagyobb zavarokat okozó elzárkózásra, amelyeknek megszüntetését és a bajok sürgős orvoslását kívánta, mert nélkül teljesen elsorvad a világgazdaság és az pedig kiszámíthatatlan katasztrófát idéz elő. A volt francia kereskedelmi miniszter főleg az árucseré rendszer és a clearing fizetési egyezmények reformálását sürgette. Lamoignon előterjesztését a Népszövetség plénuma elfogadta és beható tanulmányozás céljából kiadta a gazdasági bizottságnak. Ez a bizottság azóta intenzíven tanulmányozta a Népszövetségben levő összes tagállamok gazdasági helyzetét és a hozzá beérkezett adatok alapján terjedelmes javaslatokat készített, melyet a gazdasági bizottság e hó 29-én, hétfőn fog tárgyalni.

A bizottság nevében Stopani, a Népszövetség gazdasági tanácsának megbízottja az összes államokhoz jegyzéket intézett, amelyekkel közölte, hogy az elnökség feltétlenül szükségesnek tartja a nemzetközi fizetési egyezmények egyöntetű szabályozását és ezt a kérdést már a Népszövetség gazdasági bizottságának hétfői tanácskozása elé viszik. Stopani arra kérte a népszövetségi tagállamokat, hogy

rendes és állandó megbízottjaikon kívül speciális szakértőket is küldjenek a Genfben megkezdődő ülésekre és sürgősen közölik, hogy milyen feltételekkel vennének részt a most megkezdődő, összes államokra kiterjedő nemzetközi egyezményben.

amely nemcsak a clearingfizetési szerződéseket,

hanem az árucseré kérdését is kielégítő módon szabályozná. Ez a jegyzék a Tatarescu-kormányhoz is megérkezett, amely azonnal kijelölte szakértőit, akik már el is utaztak Genfbe.



## Ünnepnapok Északon.

1. Hapag — Északarkki utazás, június 28-tól július 13-ig.

2. Hapag — Északarkki utazás, július 14-től 30-ig.

Hapag — Izland — Spitzbergák — Norvégia utazás, július 15-től augusztus 7-ig.

Hapag — Skócia — Norvégia és Dánia utazás, augusztus 10—25-ig.

Utazás a pompás kétszaváros „St. Louis“ és „Milwaukee“ motoros hajókkal. — Elsőrendű utazások, olcsó áron.

Jelentkezések, információk, prospektusok:

HAPAG képviselő: 461

Künstler Vizum- és Utazási-irodában

Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86.

## Huszezer zsák rizs,

585 láda tea, 165 zsák bors, 330 bál gyapot pusztult el egy nagy angol hajón támadt tüzvész miatt

Galatából jelentik, hogy szikratávirón megdöbbentő részleteket közöltek a „City of Singapore“ nevű hatalmas angol teherszállító hajón támadt tüzvészről. A hajó az indokinai Rangon kikötőből indult London, Hull, Rotterdam és Anvers kikötői rendeltetéssel, amelyekben ki akarta rakni az Indokirából származó 500 vagon mennyiségű, különböző értékes gyarmatarúkat. A jelentés szerint a tűz a hajó elsőszámu hambárjában keletkezett, amelynek egyrésztében gyapot volt és eddig ismeretlen okokból ez gyulladt ki. A nagy lánggal égő gyapotról áttért a tűz a rizsrakományra is, valamint a kókuszdióra és a gyulékony zsákokban levő többi gyarmatarúkra. Az oltás rendkívül nehéz volt, mert a hajón állandóan 50 fokos hőség uralkodott és különben is a szivattyúk gyengének bizonyultak, ami az angol hajóknál a legnagyobb ritkaság. Ennek következtében a tűz a második hambárba is áttért, de ott már lokalizálták és sikerült is annak árukészletét idejében kirakni, azonban a nagy sietség következtében a víz igen sok cikket tönkretett. Liverpooli hivatalos megállapítás szerint a hajótűzben 20.000 zsák rizs, 210 zsák kókuszdió, 330 bál gyapot, 585 láda tea, 165 zsák bors és ezenkívül rengeteg faanyag vált a tűz martalékvá. Ugy a lángok, mint a beható víz miatt megromlott egyéb árukat kénytelenek voltak a tengerbe süllyeszteni, a többi árucikkeket pedig a némi késéssel megérkezett segélyhajókra rakták át. Emberéletben nem esett kár.

= Folyton nő a szerbiai árukivitel. Belgrádból jelentik, hogy a most összeállított hivatalos statisztika szerint 1935. január, február és március hónapokban 97 millió dollár aktívával zárult Jugoszlávia negyedévi külkereskedelmi mérlege, ami annak a bizonyítéka, hogy a jugoszláviai gazdasági viszonyok javulnak és az árukivitel folyton emelkedik. Különösen sok kukoricát és dohányt exportáltak az utóbbi fél év alatt, de a kivitel legnagyobb része ez év első negyedére esik.

= A FRANCIA FRANK ÁRFOLYAMANAK EMELESÉT TERVEZIK. Mint Párisból jelentik. Caillaux egykori híres pénzügyminiszter a szenátus pénzügyi bizottságának ülésén nagyjelentőségű beszédet mondott arról a káros áramlatról, amely időről időre Franciaországban is jelentkezik és a frank leértékelését tüzte ki céljául. Caillaux volt miniszterelnök, aki a szenátus pénzügyi bizottságának elnöke, előadásában pontos adatokkal igazolta, hogy a frank devalorizációja meddő lenne, mert nem oldaná meg a hónapokkal ezelőtt kezdődött francia gazdasági válságot. A pénzeleértékelés helyett még harc és áldozatok árán is arra kell törekedni, hogy a frank fokozatosan elérje azt az árfolyamot, amelyen a többi nagy államok valutája áll, mert hiszen a világháború előtt a frank és a többi nagy államok pénze között árfolyambeli differencia nem volt. A beszéd nagy hatást gyakorolt, amit a frankleértékelés hívei sem bírtak meggyöngyíteni.

= Sok hagymát importálunk Egyiptomból. Mint Bucurestiből jelentik, a múlt évi rossz termés következtében a legnagyobb importőrök Egyiptomból hoznak be hagymát, hogy a hiányt pótolják és a túl magas árakat lenyomják. Amikor rendszeres hagymatermés volt nálunk, kilogrammonként 1 leért adták, most azonban a piacon 20 leért kérnek egy kiló vöröshagymáért, amire évtizedek óta nem volt példa. A kereskedelmi minisztérium az árspekuláció letörése végett erősen támogatja az egyiptomi hagymabehozatalt és máris jelentékeny eredmények mutatkoznak a fővárosi piacon, úgy, hogy ott a vörös- és a fokhagyma ára is erősen csökkent.

= Erdélyben bő esőzés — a regátban esőhiány van. Mint Bucurestiből jelentik, a földművelésügyi minisztérium hivatalos közlése szerint Moldovában és Romanati-megyében ugyisólván semmi eső sem volt, ami miatt a répatermésre rosszak a kilátások. Erdély minden részében bő esőzés volt és a repce kivételével a vetések igen jól fejlődtek. A repcében roszdakárok mutatkoznak.

= Prima termés volt a dalmáciai híres borvidékeken. Spalatoból jelentik, illetve gazdasági fórumok most tették közzé az 1934. évi bortermelésről szóló hivatalos adatokat. A világhírű dalmáciai borvidékeken legutóbb 40.000 hektár (kb. 80.000 hold) területet műveltek meg és 690 ezer hektoliter volt az összbortermés. Ebből 180 ezer hektoliter fehér, a többi pedig vörösből. Egy hektár átlag 17 hektoliter termést adott, ami ott is a ritkaságok közé tartozik.

# Nyári menetrend

Életbelép 1935. május 15-ikén

## Vonatok érkezése Aradra

Timisoara felől személyvonat	1.22
Lökösháza felől Orient Express	3.19
Simeria felől Orient Express	5.24
Simeria felől személy	6.12
Oradea felől személy	6.13
Decebal felől személy	6.50
Timisoara felől személy	6.51
Pecica felől személy	6.52
Brad felől személy	7.05
Simeria felől Rapid	7.09
Nereu felől motor	7.14
Pecica felől személy	8.04
Decebal felől személy	8.50
Timisoara felől személy	9.19
Oradea felől személy	10.41
Simeria felől személy	12.20
Decebal felől személy	12.31
Brad felől személy	12.54
Battonya felől személy	13.06
Timisoara felől	13.33
Simeria felől gyors	13.45
Pecica felől személy	15.26
Lökösháza felől gyors	15.37
Otlaca Ineu felől személy	15.50
Oradea felől személy	16.10
Lökösháza felől személy	18.11
Simeria felől személy	19.38
Brad felől személy	20.06
Pecica felől személy	20.10
Timisoara felől személy	20.18
Nereu felől személy	20.30
Pecica felől személy	21.50
Simeria felől személy	23.50
Oradea felől személy	23.26
Lökösháza felől Rapid	20.34
Timisoara felől személy	28.50

Zam felé személy	11.58
Brad felé személy	13.15
Decebal felé személy	13.46
Oradea felé személy	13.48
Pecica felé személy	14.10
Lökösháza felé gyors	15.02
Simeria felé személy	15.40
Timisoara felé személy	16.25
Simeria felé gyors	16.30
Nereu felé személy	16.40
Brad felé személy	17.30
Pecica felé személy	18.45
Decebal felé	18.53
Otlaca felé személy	18.54
Pecica felé személy	20.25
Timisoara felé személy	20.40
Simeria felé személy	21.15
Oradea felé személy	21.20
Simeria felé Rapid	23.42
Timisoara felé személy	23.53

## Vonatok indulása Aradról

Oradea felé személyvonat	2.36
Simeria felé Orient	3.31
Lökösháza felé Orient	5.26
Pecica felé személy	5.30
Timisoara felé személy	6.28
Pecica felé személy	6.56
Nereu felé személy	7.15
Lökösháza felé Rapid	7.17
Oradea felé személy	7.23
Decebal felé személy	7.29
Brad felé személy	7.43
Simeria felé személy	7.50
Timisoara felé személy	8.10
Decebal felé személy	9.50
Ineu Otlaca felé személy	7.50
Battonya felé személy	10.25
Timisoara felé személy	10.53

## KÖNYVEK

**Moussong Piroška: „Ucca“.** Finom és modern novellák gyűjteménye a roppant elegánsul és szépen kiállított kötet, amelyben a fiatal író a modern novelláírás igazi kis remekműveit alkotta meg. Moussong Piroška: „Ucca“ című könyve, Szőnyi Lajos 8 linomzetével díszítve, Kosmos kiadásában 46 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage nál: Cluj.

**Darvas József: „Fekete kenyér“.** A mezőgazdasági proletáriátusok problémájával foglalkozik Darvas József: „Fekete kenyér“ című regényében frissen és mindvégig érdekesen. Színhelye a falu, megírási technikája hasonlít Nagy Lajos: „Kiskunhalom“ c. művéhez, amely a falusi irodalomnak valódi remekműve. 40 lei Lepage nál: Cluj.

**Nagy Pál: „A dialektikus materializmus“.** Tartalmából kiemeljük: A világnézetek válsága és alapformái: a materializmus és idealizmus: Mi a dialektika? Mi a történelmi materializmus? Az osztályok. Az alap és fölépítvény. A vallás. A művészet. A tudomány. A dialektikus materializmus, mint világnézet, stb. Ára 40 lei a Lepage könyvkereskedésben: Cluj.

### Fizessen elő

az „Aradi Közlöny“-re!

Egy évre	Lei 840.—
Félévre	„ 420.—
Negyedévre	„ 210.—
Egy óra	„ 70.—
Külföldre havonta	50.— Lei-jel több.



**Orvosi tanács!**  
Ne legénykedj „OLLA“ nélkül, ne végy utánzatokat!

1164

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, ÁPRILIS 27.

**Bucuresti, Gör. kel. nagyszombat.** Az állomás nem működik. — **Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: Mongólia. (Felolvasás). 13: Déli harangszó. 13.05: Rendőrzene. 14.30: Hanglemezek. 17.10: Meseóra. Harsányi Gizi előadása. 18: Amikor a közönség bukik meg. Kilián Zoltán csevegése hanglemezekkel. 18.50: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 19.45: Mit üzen a rádió. 20.15: Zenei paródiák. Zongorán előadja Szendy Lajos. 20.40: Hangjátékelőadás a Stúdióban. 21.30: Nótaverseny. Énekel Nagy Izabella és Cselényi József. Kisér Bura Sándor és cigányzenekar. 22.40: Hírek, lövészversenyek. 23: Jazzzenekar műsora, Tóth Imre énekzsámaival. 23.50: Budapesti Hangverseny Zenekar. — **Bécs.** 12.30: Az osztrák zenenap megnyitása. 13: Hírek. Időjárás. 13.05: Könyvü lemezek. 15: Vladigerov-lemezek. 16.15: A voriténiférfidalegylet hangversenye. 17.05: Francia lecke. 17.55: Tarka zenés óra. 20.45: Kálmán: A bajadér, 3 felvonásos operett. 23.10: Táncczene. — **Belgrád, Gör. kel. nagyszombat.** 22: Az első belgrádi dalegylet egyházi énekeket ad elő. 23: Hírek. — **Berlin.** 6.30: Könyvü lemezek. 7: Torna. 7.35: Königsberg. 17: Breslau. 19.15: Twain: Az egymillió bankó, vidám játék. 20: Hangképek zenével. Utána: Táncclemezek. — **Königsberg.** 7.15: Torna. 7.35: A danzigi rendőrzeneke játék. 17: Szórakoztató zene. 19.20: Orgonaverseny. **Leipzig.** 6.50: Előadás. Berlin. Lemezek. 7.35: Königsberg. 17: Köln. 19: Korlexikon. Ifjusági szemle. 19.30: Kis okok, nagy hangok. Utána: Szórakoztató zene. — **Milano.** 18.05: Táncczene. 20: Hírek idegen nyelveken. Lemezek. 21.45: Tarka est. — **Pozsony.** 7: Prága. 12.05: Mor. Ostrava. Lemezek. 13.35: Brunn. 14.38: Prága. 17.45: Gyermekszínmű. 18.15: Dalok. 20.30: Dvadrió. 21: Brunn. 21.50: Operetteköl. 23: Prága. Utána: Mor. Ostrava. — **Stuttgart.** 7: Korál. Torna. 8: München. 17: Köln. 19.30: Frankfurt. 20: Tarka lemezek. 21.15: Zene a tavaszról. 23.30: Táncczene. Utána: Frankfurt. — **Róma.** 18.10: Hangverseny. 20: Hírek idegen nyelveken. Lemezek. 22: Opera.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
tel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** :: szó 2 lei. ::  
Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### HÁZASSÁG.

**Kisvárosban** élő 21 éves árvaleány vagyok. Van saját földbirtokom, házam, üzletem, autógaragom és 600.000.— lei készpénzem. Ferjhezmennék munkaszertő uriemberhez. Felvilágosítást nyújt **Bizony Ferenc** 15 éve fennálló házasságközvetítő irodája Timisoara, Berthelot 3. 1678

### LAKÁS.

**Háromszobás modern lakás** május elsejére kiadó. Bulevardul Carol 70. 2666

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

**FIGYELEM!** Fonott lószőr legolcsóbban kapható Slamovits Lószőrfontoda Cluj, Str. Fabrica de Zahar 1. 2630

**Plehn- és fahordók** eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

**TISZTA MOSOTT RONGYOT** gépek tisztítására kisebb tételten keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

## JOGHURT

kizárólag  
**csillagvédjeggyel!**

**TAVASZI KIÁRUSÍTÁS** a Comisioba: Ebédlők modern komplett 4800-tól, Singer varrógépek 1300-tól, hálószoba 2500-tól, Zongora 12 500, uri szoba 6000 lei, 2 angol klubtétel 1500 lei, salon garnitúra 3000 leitől, konyhakredencek 700, ezüst tárgyak 8.50 grja, perzsa szőnyegek, csillárok 500 leitől, 3 ajtós tükrös szekrény, gyermek ágyak, disztárgyak, festmények. Zálogtárgyakra a legmagasabb összeget csak az általunk képviselt timisoarai zálogház fogadja. **Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO“ biz. iktet Bul Reg. Maria 13. Dacia mellett.** 4639

**SIRSEEN** eladó dolgait beadni a Comisioba, ármegjelölésével, kitesztük reklám kirakatunkba. Bul. Reg. Maria No. 13. **TEKINTSE** meg okvetlen mindenki kirakatunkat!

**KEVESET** használt Underwood írógépet megvételre keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 474

INGATLAN.

## Olcsó ingatlan ajánlat

Közvetlen a viaduktnál építkezésre alkalmas 4 drb. házhely kisebb házakkal, olcsón eladó. — Külvárosban adómentes magánház korszmával, 100.000 Lei, a Dna Ba'sa-uccában kisebb magánház 2 szobás lakással, gyönyörű telekkel, telekárban, 110.000 Leiért eladó.

Bővebbet Kiss Lajos „Uranul“ ingatlantorgalmi irodájában, városbázával szemben, Str. Horia 2. szám, II em. 2660

## HIRDESSEN

az 50 éve fennálló

„Aradi Közlöny“-ben!

## Átköltözéseket

helyben és vidékre nyitott és zárt butorszallító kocsikkal **felelősség mellett** pontosan és **olcsón** teljesít:

2611

## Éliás Lipót Fia szállítók

Arad, Str. Eminescu 16. — Telefon 250 sz.